

IMPORTANT
Read Before Using

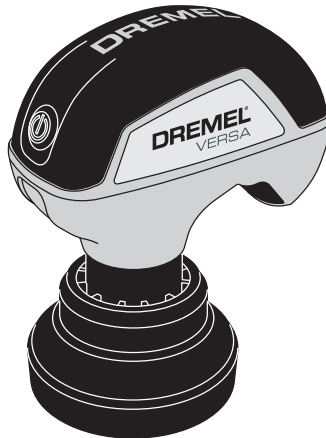
IMPORTANT
Lire avant usage

IMPORTANTE
Leer antes de usar



Operating / Safety Instructions
Consignes d'utilisation/de sécurité
Instrucciones de funcionamiento y seguridad

PC10



DREMEL®

1-800-4-DREMEL (1-800-437-3635) www.dremel.com





For English Version
See page 2

Version française
Voir page 23

Versión en español
Ver la página 48

Safety Symbols

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

	<p>This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.</p>
	<p>DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.</p>
	<p>WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.</p>
	<p>CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.</p>

General Power Tool Safety Warnings

⚠️ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

► Work area safety

Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep children and bystanders away while op-

erating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

► Electrical safety

Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

General Power Tool Safety Warnings

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) protected supply. Use of an GFCI reduces the risk of electric shock.

► Personal safety

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.

Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

► Power tool use and care

Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the power source

General Power Tool Safety Warnings

and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

► Battery tool use and care

Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

Use power tools only with specifically designed battery packs. Use of any other battery

packs may create a risk of injury and fire.

When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

► Service

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

► Safety Warnings Common for Sanding or Polishing Operations

This power tool is intended to function as a sander or polisher. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Operations such as grinding, wire brushing, or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.

General Power Tool Safety Warnings

Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.

Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange. Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.

Wear personal protective equipment. De-

pending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.

The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

Do not operate the power tool near flammable materials. Sparks could ignite these materials.

Do not use accessories that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

General Power Tool Safety Warnings

► Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb toward or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

► Safety Warnings Specific for Sanding Operations

Do not use excessively oversized sanding disc paper. Follow manufacturers recommendations, when selecting sanding paper. Larger sanding paper extending beyond the sanding pad presents a laceration hazard and may cause snagging, tearing of the disc or kickback.

► Safety Warnings Specific for Polishing Operations

Do not allow any loose portion of the polishing bonnet or its attachment strings to spin freely. Tuck away or trim any loose attachment strings. Loose and spinning attachment strings can entangle your fingers or snag on the workpiece.

Additional Safety Warnings

GFCI and personal protection devices like electrician's rubber gloves and footwear will further enhance your personal safety.

Do not use AC only rated tools with a DC power supply. While the tool may appear to work, the electrical components of the AC rated tool are likely to fail and create a hazard to the operator.

Keep handles dry, clean and free from oil and grease. Slippery hands cannot safely control the power tool.

Develop a periodic maintenance schedule for your tool. When cleaning a tool be careful not to disassemble any portion of the tool since internal wires may be misplaced or pinched or safety guard return springs may be improperly mounted. Certain cleaning agents such as gasoline, carbon tetrachloride, ammonia, etc. may damage plastic parts.

⚠️ WARNING Always comply with the application, disposal and warning instructions of the cleaning solution

manufacturer. Improper use can result in personal injury and property damage.

⚠️ WARNING Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Charger Safety Rules

⚠️ WARNING Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

IMPORTANT SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual contains instructions for power adapter model 510. Do not substitute any other power adapter.

Before using power adapter, read all instruc-

tions and cautionary markings on (1) power adapter, and (2) product using battery.

⚠️ WARNING Use power adapter provided with Dremel Versa

Charger Safety Rules

to only charge Dremel Versa. Using Dremel Versa power adapter to charge other products may result in tool and property damage and personal injury.

⚠WARNING Charge Dremel versa with a USB cable provided by Dremel. Use of other USB cables may result in tool and property damage and personal injury.

Charge tool in temperatures above +32 degrees F (0 degrees C) and below +113 degrees F (45 degrees C). Store tool in locations where temperatures will not exceed 122 degrees F (50 degrees C). This is important to prevent serious damage to the battery cells.

Do not recharge tool in damp or wet environment. Do not expose power adapter to rain or snow. Water entering power adapter may result in electric shock or fire.

Battery leakage may occur under extreme usage or temperature conditions. Avoid contact with skin and eyes. The battery liquid is caustic and could cause chemical burns to tissues. If liquid comes in contact with skin, wash quickly with soap and water. If the liquid contacts your eyes, flush them with water for a minimum of 10 minutes and seek medical attention.

Place tool on flat nonflammable surfaces and away from flammable materials when recharging. Carpeting and other heat insulating surfaces block proper air circulation, which may cause overheating of the power adapter and tool. If smoke or melting of the

power adapter or tool is observed, unplug the charger immediately and do not use the tool or charger. Contact customer service immediately.

Make sure that USB cable is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress. Damaged plug and cable may result in electric shock or fire.

Disconnect the tool from the power adapter by pulling the plug rather than the cable. Do not operate power adapter with damaged USB cable or plug; have them replaced immediately. Damaged plug or cable may result in electric shock or fire.

Do not disassemble power adapter or operate the power adapter if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in anyway. Incorrect reassembly or damage may result in electric shock or fire.

Before each use, check the power supply, USB cable and plug. If damage is detected, do not use the power adapter. Never open the power adapter yourself, take it to a Dremel Factory Service Center, or qualified serviceman only using original spare parts. Incorrect reassembly may result in electric shock or fire.

Do not use attachments not recommended or sold by Dremel. Using attachments not recommended may result in electric shock or fire.

Unplug tool from power adapter when battery in tool is fully charged. Tool left plugged in the power adapter over a long period of

Charger Safety Rules

time could lead to tool damage and fire.

Unplug power adapter from outlet before storage, attempting any maintenance or cleaning. Such preventive safety measures reduce the risk of electric shock or fire.

Keep the power adapter clean by wiping it with a damp cloth. Contamination may result in electric shock or fire.

Battery Disposal

⚠ WARNING Do not attempt to disassemble the tool or remove any component projecting from the tool. Fire or injury may result. Prior to disposal, protect exposed terminals with heavy insulating tape to prevent shorting.

▶ Lithium-ion Batteries

If equipped with a lithium-ion battery, the battery must be collected, recycled or disposed of in an environmentally sound manner.



“The EPA certified RBRC Battery Recycling Seal on the lithium-ion (Li-ion) battery indicates Robert Bosch Tool Corporation is voluntarily participating in an industry program to collect and recycle

these batteries at the end of their useful life, when taken out of service in the United States or Canada. The RBRC program provides a convenient alternative to placing used Li-ion batteries into the trash or the municipal waste stream, which may be illegal in your area.

Please call 1-800-8-BATTERY for information on Li-ion battery recycling and disposal bans/restrictions in your area, or return your batteries to a Bosch/Dremel Service Center for recycling. Robert Bosch Tool Corporation’s involvement in this program is part of our commitment to preserving our environment and conserving our natural resources.”

⚠ WARNING Do not open the tool or attempt to remove battery from your tool. Dispose of tool through your local waste removal authority or a Bosch/Dremel Service Center.






Symbols

IMPORTANT: Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

Symbol	Designation / Explanation
V	Volts (voltage)
A	Amperes (current)
Hz	Hertz (frequency, cycles per second)
W	Watt (power)
∅	Diameter (size of drill bits, grinding wheels, etc.)
n	Rated speed (maximum attainable speed)
.../min	Revolutions or reciprocation per minute (revolutions, strokes, surface speed, orbits etc. per minute)
➔	Arrow (action in the direction of arrow)
~	Alternating current (type or a characteristic of current)
— — —	Direct current (type or a characteristic of current)
□	Class II construction (designates double insulated construction tools)

Symbols

IMPORTANT: Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

Symbol	Designation / Explanation
	Alerts user to read manual
	Alerts user to wear eye and respiratory protection
	This symbol designates that this tool is listed by Underwriters Laboratories, to United States and Canadian Standards.
	This symbol designates that this tool is listed by the Canadian Standards Association, to United States and Canadian Standards.
	Designates Li-ion battery recycling program

Dremel Versa – Introduction

Thank you for purchasing the new Dremel Versa, the fastest cordless cleaning tool produced by the worldwide leader in rotary tools. This product was designed for the user who wants an easy to use, convenient yet powerful tool that helps to clean/prep difficult surfaces and reduce the amount of manual effort. It is efficient for multiple applications around the home and garage. It can handle the tough jobs that other cleaners cannot. The combination of its ergonomic design, motor, battery and electronics makes the Dremel Versa highly user friendly and ideal for versatile and demanding tasks.

▼ HIGH SPEED

The tool runs at 2200 RPM max, making it the fastest powered cleaning tool in the market. The higher speed allows for faster and more aggressive cleaning/removal, which helps eliminate much of the manual effort typically required for the cleaning applications. Standard powered cleaners spin around 300/min with low-speed, high torque. These tools still need extensive manual effort for cleaning applications. The Dremel Versa is the opposite – a high-speed, low torque tool. The difference to the user is that with the Dremel high-speed tool, the speed combined with the accessory does the work for you, without having to apply heavy pressure. Simply hold the tool and guide it.

▼ POWERFUL LITHIUM-ION BATTERY TECHNOLOGY

Power is another great benefit you will experience while working with the Dremel Versa. The combination of a compact and highly efficient DC motor, smaller Lithium-ion battery cells and smart electronics allows for tough applications. The cutting

edge technology of Lithium-ion batteries grants greater consistency of power for each single charge and does not lose performance during use (like with alkaline or NiCad batteries). Recharging is fast and easy with the micro USB power adapter. You will not have to constantly replace batteries. The charge time is also extremely short compared to similar products (2hr 45 min charge time, when charged with the provided Dremel 510 1Amp USB power adapter) so the tool can be ready when you need it.

▼ VERSATILE

The Dremel Versa comes equipped with 4 different accessories: foam eraser pad, non-scratch scrub pad, abrasive heavy-duty scrub pad, and nylon bristle brush. These 4 accessories allow the tool to be used on multiple surfaces to remove dirt/build-up/material. The different levels of abrasiveness of the pads and brush give the user the ability to complete a wide spectrum of applications. The hook-and-loop attachment system allows the user to quickly change between the different ac-

Dremel Versa – Introduction

cessories. The accessory change mechanism is tool-less for ease-of-use and “frustration-free” operation for the user. The Dremel Versa kit also comes with a splash guard attachment.

▼ COMPACT SIZE

The tool is designed so that it can be operated with one hand. The overmolding on the top helps the user grip the tool to give more control in use, especially in wet applications. The small size allows the user to clean in tight areas, and also being cordless it is easy to take virtually anywhere, indoor and outdoor.

▼ WATERPROOF – RATED IPX7

The Dremel Versa can be safely used in wet applications as it has received the IPX7 rating in accordance with the requirements of IEC 60529. The IPX7 rating indicates the Dremel Versa is protected from temporary immersion in liquids (with power off, the tool can be immersed in 3.28ft or 1 m of water for 30 minutes with no harmful effects).

Functional Description and Specifications

!WARNING **Battery tools are always in an operative condition.** To reduce the risk of possible hazards do not operate the tool before reading the operating instructions.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

VERSA CORDLESS POWER CLEANER

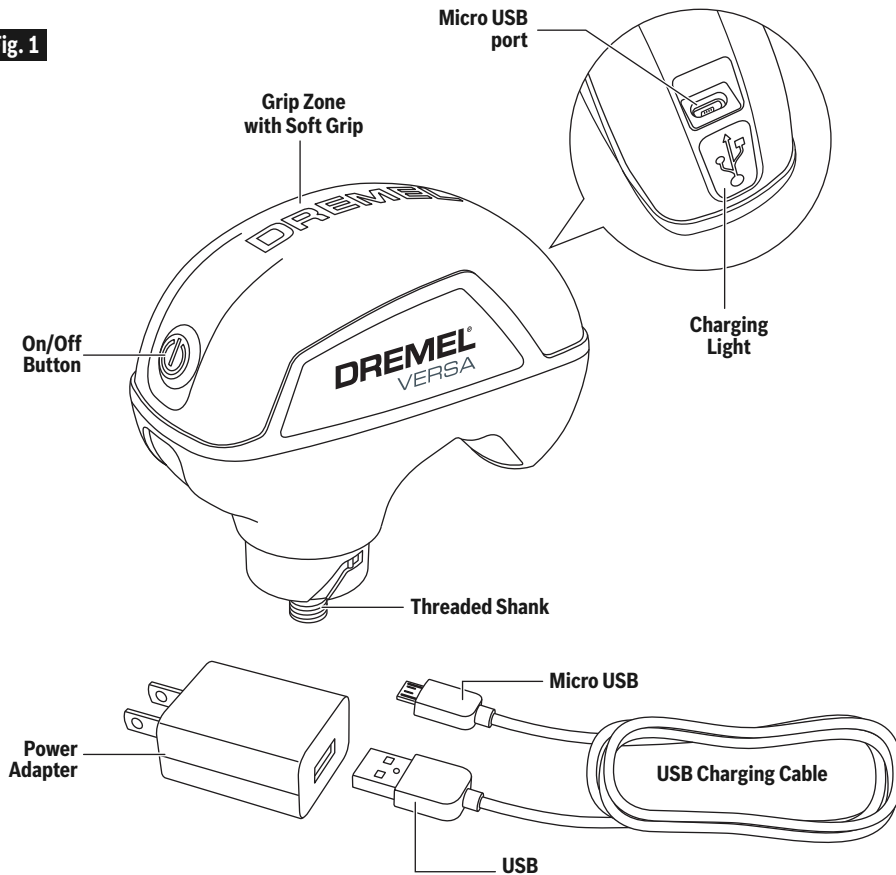
Model NumberPC10
Voltage Rating3.6V / 4V MAX
Rated Speedn 2,200 RPM

CHARGER

Model Number510
Charge Time2 Hrs 45 min.
Voltage Rating120 V ~ 60 Hz
Amperage Rating1A
Battery ChemistryLithium-Ion
Allowed ambient temperature
– during charging . . .32...113 °F (0...+45 °C)
– during operation/
storage-4...122 °F (-20...+50 °C)

Functional Description and Specifications

Fig. 1



Step 1

Charging Tool

⚠ WARNING Use power adapter provided with Dremel Versa to only charge Dremel Versa. Using Dremel Versa power adapter to charge other products may result in tool and property damage and personal injury.

⚠ WARNING Charge Dremel Versa with a USB cable provided by Dremel. Use of other USB cables may result in tool and property damage and personal injury.

Your Dremel Versa does not come completely charged from the factory. Be sure to charge tool prior to initial use.

To charge:

A. Insert USB cable into USB port of

power adapter.

- B. Plug power adapter into standard power outlet.
- C. Plug micro USB plug into Micro USB port of the tool.

The blue LED light located on the tool housing below the USB outlet will turn on to signal the battery is receiving a charge. When the tool is fully charged (approx. 2 Hrs 45 min.), charging will automatically stop and the blue LED light will turn off.

Note: charging function stops while tool is running and resumes again after tool is turned off.

When the battery is depleted, the tool will

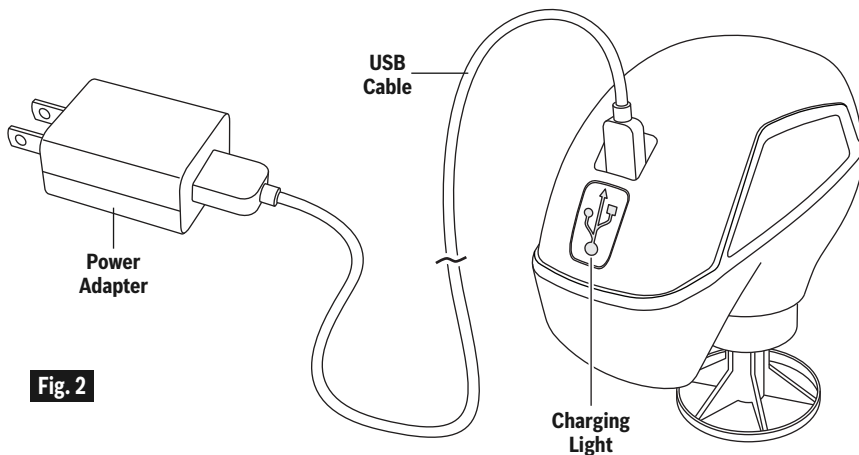


Fig. 2

Step 1

Charging Tool

turn off automatically. This will be a sudden stop as opposed to a gradual slow down of the tool. Simply recharge the tool.

► Important Charging Notes

Note: Use of power adapters and USB cables not sold by Dremel may void the warranty.

1. The power adapter was designed to fast charge the battery only when the battery temperature is between 32°F (0°C) and 113°F (45°C). If the tool is too hot or too cold, the power adapter will not charge the tool. (This may happen if the tool is hot from heavy use). When the tool temperature returns to between 32°F (0°C) and 113°F (45°C), the power adapter will automatically begin charging.
2. A substantial drop in operating time per charge may mean that the battery pack is nearing the end of its life and should be replaced. For service of your tool,

please contact Dremel at 1-800-437-3635.

3. Remember to unplug the power adapter during storage period.
4. If tool does not charge properly:
 - a. Check for voltage at outlet by plugging in some other electrical device.
 - b. Check to see if outlet is connected to a light switch which turns power “off” when lights are turned off.
 - c. Check USB terminals for dirt. Clean with cotton swab and alcohol if necessary.
 - d. Check to see if USB cable is properly connected to the tool and the power adapter.
 - e. If you still do not get proper charging, send tool and power adapter to your Dremel Service Center.

Step 2

Assembly

⚠ WARNING To reduce the risk of injury, always be sure the tool is turned “OFF” before changing accessories, changing backing pad, removing splash guard, or servicing your cordless rotary tool.

▼ ATTACHING SPLASH GUARD

To attach splash guard: line up pins on the guard with the slots on the tool housing (Fig. 3). Twist in a counterclockwise direction until it is snug on the tool. You must attach the splash guard before attaching the backing pad.

▼ ATTACHING BACKING PAD

To attach backing pad: align with the threads of the output shank and finger tighten the pad in a clockwise direction (Fig. 3).

▼ ATTACHING ACCESSORIES

Accessories are attached to backing pad by hook-and-loop system.

To attach: align “loop” side of accessory to “hook” side of backing pad on the tool (Fig. 3). Align accessory as close to center as possible on the backing pad so it spins concentrically for optimal performance and ease of use. The accessories will overhang the backing pad, which allows the user to get into corners and tight spaces.

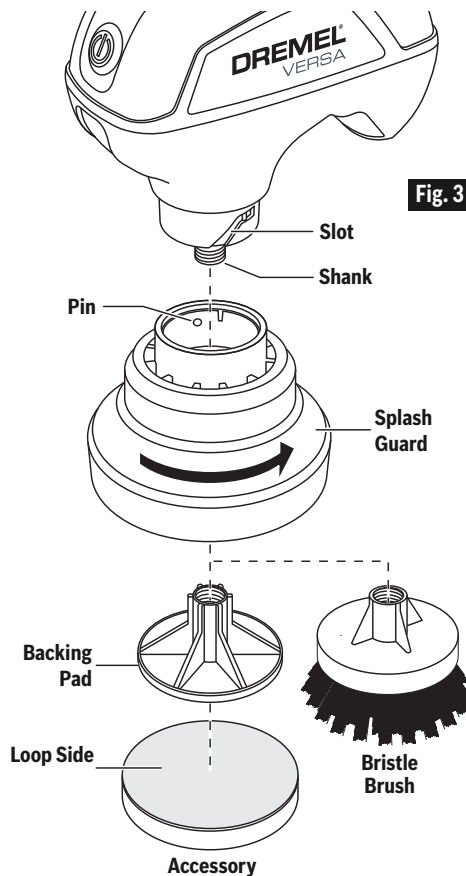


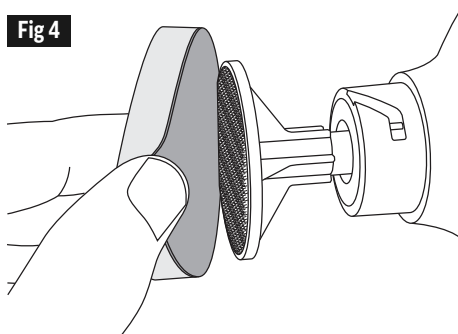
Fig. 3

Step 2

To remove: pull the accessory off the backing pad. Hold the accessory by the “loop” backing material and peel away from backing pad (as shown in figure 4), rather than grabbing the sponge/microfiber material. To attach the bristle brush: first remove the backing pad completely and then attach brush by aligning the threads of the output shank and finger tighten the bristle brush in a counterclockwise direction.

Assembly

Fig 4



Step 3

Using Versa for Cleaning

⚠ WARNING Use only Dremel® Versa accessories. Other accessories are not designed for this tool and may lead to personal injury or property damage. Store accessories in a dry and temperate environment to avoid deterioration.

⚠ WARNING Always comply with the application, disposal and warning instructions of the cleaning solution manufacturer. Improper use can result in personal injury and property damage.

The Dremel Versa is designed to work with spray, foam, gel, or liquid cleaners. Before using cleaning solutions please read and follow manufacturer’s warnings and instructions for use. Cover the surrounding area that you are cleaning to protect from spray. Use splash guard on open surfaces to contain spray. Recommended to apply water and cleaning agent to the surface that needs cleaning and/or to the accessory directly. If applying water or cleaning

agent directly on accessory, shake excess liquid off or “pulse” the tool by quickly turning it “on” and then “off” in a contained areas (i.e. bucket or sink) to reduce spray.

To start cleaning, press and release the On/Off button (Fig. 1) while the accessory is in contact with the surface to be cleaned. The tool will come up to speed quickly. Gently press to the surface to be cleaned, do not press too hard, let the tool

Step 3

Using Versa for Cleaning

do the work. Move the tool in a circular pattern. Do not hold the tool in one spot for more than 5 seconds.

To turn the tool off, press and release the on/off button.

► Electronic Monitoring

Your tool is equipped with an internal electronic monitoring system that helps to maximize motor and battery performance by limiting the current to the tool when overload and stall conditions occur.

If you stall the tool for too long the tool will automatically turn off. Once this happens, simply press and release the on/off button twice to start the tool again, and continue using it.

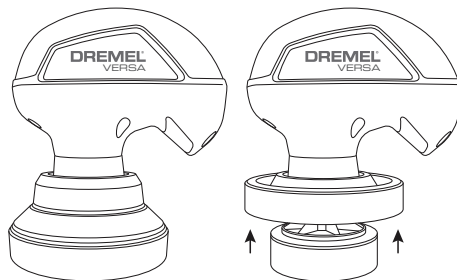
When the battery becomes close to empty, the tool may shut down more frequently than normal. If this happens, it is time to recharge the tool.

► Accessories

The kit includes a backing pad, splash guard, and 4 different accessories. Spot-test a small section of the surface that you intend to clean for acceptability before cleaning entire job.

▼ SPLASH GUARD

It is recommended to use the splash guard for all wet cleaning applications. Keep splash guard in the “extended” position



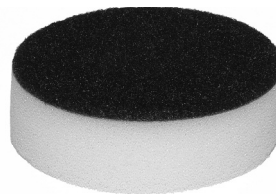
Extended Position

Retracted Position

while tool is running to contain the spray of water and cleaning solutions.

To get into tighter spaces, the splash guard can be retracted into the “up” position.

To remove the splash guard entirely, turn the tool off, unscrew the backing pad, then twist the splash guard a quarter turn to remove. Screw the backing pad back on.



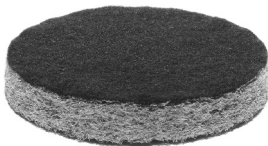
▼ WHITE FOAM ERASER PAD – PC362

Multipurpose pad recommended for use

Step 3

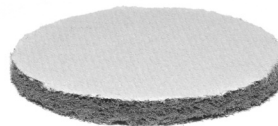
Using Versa for Cleaning

on hard surfaces, such as countertops, glass, floors, baseboards, doors, not painted walls, shoes, and non-stainless steel appliances. Due to the micro-abrasive technology, the pad will help to remove stains without using an abrasive cleaner; however, if the surface being cleaned is not sufficiently hard, it may be finely scratched by the material. Test small area with light pressure before use. **Not recommended for the following surfaces: Wood with high gloss, polish, brushed, satin, Faux, or bare; copper; stainless steel; non-stick coating or vehicle body.**



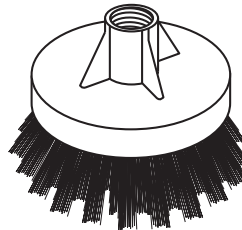
▼ BLUE MICROFIBER NON-SCRATCH PAD – PC363

Recommended for tough jobs without scratching. Good for use on pots and pans, grill exterior, sink, stove top and stove grates, kitchen appliances, and outdoor tools/equipment.



▼ BROWN ABRASIVE HEAVY-DUTY PAD – PC364

Abrasive pad has embedded grit for jobs that require more aggressive cleaning and removal, such as metal prep, lawn furniture, paint removal, uncoated cookware and more. It quickly cuts through and removes tough stuck-on messes.



▼ BLACK NYLON BRISTLE BRUSH – PC361

Use for tough scrubbing applications, such as: grout, tire rims, sinks, fixtures, equipment, patio furniture, and various other surfaces in your bathroom and kitchen. Durable polypropylene bristles are angled to allow you to get into corners better.

Step 3**Using Versa for Cleaning**

ACCESSORY	Hard Surfaces	Painted Surfaces	Fabrics	Stainless Steel	Cast Iron	Ceramic & Porcelain	Aluminum & Metal	Plastic & Laminate	Glass	Paint & Rust Removal
Eraser Pad	●	●*	○					○	●	
Non-Scratch Pad	○			●	○	●	●	●	○	
Bristle Brush	●	○	●			●	●	●		
Heavy Duty Pad				●						●

● = Ideal

○ = Acceptable

* painted walls excluded

Maintenance**▶ Service****⚠ WARNING** NO USER SERVICE-ABLE PARTS INSIDE.

Preventive maintenance performed by unauthorized personnel may result in misplacing of internal wires and components which could cause serious hazard.

We recommend that all tools that are not operating correctly be returned to a Bosch/Dremel Service Center.

▶ Batteries

Be alert for batteries that are nearing their end of life. If you notice decreased tool performance or significantly shorter running time between charges then it is time to replace the tool.

▶ Cleaning

⚠ WARNING To avoid accidents, always be sure the tool is turned "OFF" before cleaning.

⚠ CAUTION Certain cleaning agents and solvents damage plastic parts. Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride.

Only use a mild detergent to clean the tool. Do not submerge tool in water for longer than 30 minutes and no deeper than 1.28ft (1m).

To clean the accessories use a mild detergent, rinse with water and air dry. Store the tool and accessories indoor.

Dremel Limited Warranty

Your Dremel product is warranted against defective material or workmanship for a period of two years from date of purchase. In the event of a failure of a product to conform to this written warranty, please take the following action:

1. DO NOT return your product to the place of purchase.
2. Carefully package the product by itself, with no other items, and return it, freight prepaid, along with:
 - A. A copy of your dated proof of purchase (please keep a copy for yourself).
 - B. A written statement about the nature of the problem.
 - C. Your name, address and phone number to:

UNITED STATES

Robert Bosch Tool Corporation
Dremel Repairs 173 Lawrence
428 Dock #2
Walnut Ridge, AR 72476

CANADA

Giles Tool Agency
47 Granger Av.
Scarborough, Ontario Canada
M1K 3K9
1-416-287-3000

OUTSIDE CONTINENTAL UNITED STATES

See your local distributor or write to
Dremel Repairs
173 Lawrence 428 Dock #2
Walnut Ridge, AR 72476

We recommend that the package be insured against loss or in transit damage for which we cannot be responsible.

This warranty applies only to the original registered purchaser. DAMAGE TO THE PRODUCT RESULTING FROM TAMPERING, ACCIDENT, ABUSE, NEGLIGENCE, UNAUTHORIZED REPAIRS OR ALTERATIONS, UNAPPROVED ATTACHMENTS OR OTHER CAUSES UNRELATED TO PROBLEMS WITH MATERIAL OR WORKMANSHIP ARE NOT COVERED BY THIS WARRANTY.

No employee, agent, dealer or other person is authorized to give any warranties on behalf of Dremel. If Dremel inspection shows that the problem was caused by problems with material or workmanship within the limitations of the warranty, Dremel will repair or replace the product free of charge and return product prepaid. Repairs made necessary by normal wear or abuse, or repair for product outside the warranty period, if they can be made, will be charged at regular factory prices.

DREMEL MAKES NO OTHER WARRANTY OF ANY KIND WHATEVER, EXPRESSED OR IMPLIED, AND ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE WHICH EXCEED THE ABOVE MENTIONED OBLIGATION ARE HEREBY DISCLAIMED BY DREMEL AND EXCLUDED FROM THIS LIMITED WARRANTY.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state. The obligation of the warrantor is solely to repair or replace the product. The warrantor is not liable for any incidental or consequential damages due to any such alleged defect. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusion may not apply to you.

For prices and warranty fulfillment in the continental United States, contact your local Dremel distributor.





Exportado por: © Robert Bosch Tool Corporation Mt. Prospect, IL 60056 -2230, E.U.A.

Importado a México por: Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.

Calle Robert Bosch No. 405 - 50071 Toluca, Edo. de Méx. - México
Tel. 052 (722) 279 2300 ext 1160 / Fax. 052 (722) 216-6656

Symboles relatifs à la sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité pour chaque terme signalant un danger. Veuillez lire le mode d'emploi et lire la signification de ces symboles.

	<p>C'est le symbole d'alerte relatif à la sécurité. Il est utilisé pour vous avertir de l'existence possible d'un danger de lésion corporelle. Obéissez à tous les messages relatifs à la sécurité qui suivent ce symbole pour éviter tout risque de blessure ou même de mort.</p>
	<p>DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, causera la mort d'une personne ou une blessure grave.</p>
	<p>AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer la mort d'une personne ou une blessure grave.</p>
	<p>MISE EN GARDE indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, causera une blessure légère ou modérée.</p>

Avertissements généraux concernant la sécurité des outils électroportatifs

⚠ AVERTISSEMENT Veuillez lire tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité. Si l'on n'observe pas ces avertissements et ces consignes de sécurité, il existe un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures corporelles graves.

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

Dans les avertissements, le terme « outil électroportatif » se rapporte à votre outil branché sur le secteur (avec fil) ou à votre outil alimenté par piles (sans fil).

► Sécurité du lieu de travail

Maintenez le lieu de travail propre et bien éclairé. Les risques d'accident sont plus élevés quand on travaille dans un endroit encombré ou sombre.

N'utilisez pas d'outils électroportatifs dans des atmosphères explosives, comme par exemple en présence de gaz, de poussières ou de liquides inflammables. Les outils électroportatifs produisent des étincelles qui risquent d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

Avertissements généraux concernant la sécurité des outils électroportatifs

Éloignez les enfants et les visiteurs quand vous vous servez d'un outil électroportatif. Vous risquez une perte de contrôle si on vous distrait.

► Sécurité électrique

Les fiches des outils électroportatifs doivent correspondre à la prise. Il ne faut absolument jamais modifier la fiche. N'utilisez pas d'adaptateur de prise avec des outils électroportatifs munis d'une fiche de terre. Le risque de choc électrique est moindre si on utilise une fiche non modifiée sur une prise qui lui correspond.

Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre tels que tuyaux, radiateurs, gazinières ou réfrigérateurs. Le risque de choc électrique augmente si votre corps est relié à la terre.

N'exposez pas les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité. Si de l'eau pénètre dans un outil électroportatif, le risque de choc électrique augmente.

Ne maltraitez pas le cordon. Ne vous en servez jamais pour transporter l'outil électroportatif, pour le tirer ou pour le débrancher. Éloignez le cordon de la chaleur, des huiles, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles. Les cordons abîmés ou emmêlés augmentent les risques de choc électrique.

Si vous utilisez un outil électroportatif à l'extérieur, employez une rallonge conçue pour l'extérieur. Ces rallonges sont faites pour l'extérieur et réduisent le risque de choc électrique. **S'il est absolument nécessaire d'utiliser l'outil électroportatif dans un endroit humide, utilisez**

une alimentation protégée par un disjoncteur de fuite de terre (GFCI). L'utilisation d'un disjoncteur GFCI réduit les risques de choc électrique.

► Sécurité personnelle

Restez concentré, faites attention à ce que vous faites, et servez-vous de votre bon sens lorsque vous utilisez un outil électroportatif. N'employez pas d'outils électroportatifs quand vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Quand on utilise des outils électroportatifs, il suffit d'un moment d'inattention pour causer des blessures corporelles graves.

Utilisez des équipements de sécurité personnelle. Portez toujours une protection oculaire. Le port d'équipements de sécurité tels que des masques antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques de chantier et des protecteurs d'oreilles dans des conditions appropriées réduira le risque de blessure corporelle.

Évitez les démarrages intempestifs. Assurez-vous que l'interrupteur est dans la position arrêt (Off) avant de brancher l'outil dans une prise de courant et/ou un bloc-piles, de le ramasser ou de le transporter. Le transport d'un outil électroportatif avec le doigt sur la gâchette ou le branchement de cet outil quand l'interrupteur est en position de marche (ON) est une invite aux accidents.

Enlevez toutes les clés de réglage avant de mettre l'outil électroportatif en marche. Si on laisse une clé sur une pièce tournante de l'outil

Avertissements généraux concernant la sécurité des outils électroportatifs

électroportatif, il y a risque de blessure corporelle.

Ne vous penchez pas. Conservez toujours une bonne assise et un bon équilibre. Ceci vous permettra de mieux maîtriser l'outil électroportatif dans des situations inattendues.

Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Attachez les cheveux longs. N'approchez pas les cheveux, les vêtements ou les gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent d'être happés par les pièces en mouvement.

Si l'outil est muni de dispositifs permettant le raccordement d'un système d'aspiration et de collecte des poussières, assurez-vous que ces dispositifs sont raccordés et utilisés correctement. L'utilisation d'un dépoussiéreur peut réduire les dangers associés à l'accumulation de poussière.

► Utilisation et entretien des outils électroportatifs

Ne forcez pas sur l'outil électroportatif. Utilisez l'outil électroportatif qui convient à la tâche à effectuer. L'outil qui convient à la tâche fait un meilleur travail et est plus sûr à la vitesse pour lequel il a été conçu.

Ne vous servez pas de l'outil électroportatif si son interrupteur ne parvient pas à le mettre en marche ou à l'arrêter. Tout outil électroportatif qui ne peut pas être commandé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

Débranchez la fiche de la prise ou enlevez le

bloc-pile de l'outil électroportatif avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électroportatif. De telles mesures de sécurité préventive réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électroportatif.

Rangez les outils électroportatifs dont vous ne vous servez pas hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes qui ne connaissent pas l'outil électroportatif ou qui ignorent ces consignes de s'en servir. Les outils électroportatifs sont dangereux dans les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

Entretenez les outils électroportatifs. Vérifiez que les pièces mobiles sont alignées correctement et ne coïncent pas. Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou d'autre circonstance qui risquent d'affecter le fonctionnement de l'outil électroportatif. Si l'outil est abîmé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électroportatifs mal entretenus.

Maintenez les outils coupants affûtés et propres. Les outils coupants entretenus correctement et dotés de bords tranchants affûtés sont moins susceptibles de coincer et sont plus faciles à maîtriser.

Utilisez l'outil électroportatif, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et des travaux à réaliser. L'emploi d'outils électroportatifs pour des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été prévus peut résulter en une situation dangereuse.

Avertissements généraux concernant la sécurité des outils électroportatifs

► Utilisation et entretien des outils à piles

Rechargez les piles uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui convient à un type de bloc-piles peut entraîner un risque d'incendie quand il est utilisé avec un autre bloc-piles.

Utilisez des outils électroportatifs uniquement avec les bloc-piles spécifiquement désignés pour eux. L'utilisation de tout autre bloc-piles peut créer un risque de blessures et d'incendie.

Lorsque le bloc-piles n'est pas utilisé, gardez-le à distances d'autres objets métalliques tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tout autre objet métallique pouvant faire une connexion entre une borne et une autre. Court-circuiter les bornes des piles peut causer des brûlures ou un incendie.

Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la pile ; dans un tel cas, évitez tout contact avec ce liquide. Si un contact se produit accidentellement, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Du liquide éjecté de la pile peut causer des irritations ou des brûlures.

► Entretien

Faites réparer votre outil électroportatif par un agent de service qualifié n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Ceci assure que la sécurité de l'outil électroportatif est préservée.

► Avertissements relatifs à la sécurité communs aux opérations de ponçage ou de polissage :

Cet outil électroportatif est conçu pour fonctionner comme outil adapté aux opérations de ponçage ou de polissage. Lisez l'ensemble des avertissements relatifs à la sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications accompagnant cet outil électroportatif. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous pourrait causer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

Des opérations telles que le meulage, de passage à la brosse métallique, et le tronçonnage abrasif pas recommandées avec cet outil électrique. L'usage de l'outil au cours de travaux pour lesquels il n'a pas été conçu risque de présenter un danger et de causer des blessures corporelles.

N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas conçus et recommandés spécifiquement par le fabricant de l'outil. Le simple fait que l'accessoire puisse être connecté à votre outil électroportatif ne suffit pas à garantir un fonctionnement sans danger.

La VITESSE NOMINALE des accessoires doit être au moins égale à la vitesse de fonctionnement indiquée sur l'outil électrique. Si des accessoires fonctionnent à une vitesse supérieure à leur VITESSE NOMINALE, ils risquent de se casser et d'être projetés dans l'air.

Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre

Avertissements généraux concernant la sécurité des outils électroportatifs

accessoire doivent être compris dans la capacité nominale de votre outil électromécanique. Des accessoires de taille incorrecte ne peuvent pas être contrôlés de façon adéquate.

La taille de l'axe de rotation des meules, des tambours de ponçage ou de tous autres accessoires doit correspondre exactement à celle de l'axe de rotation ou à la douille de l'outil électroportatif. Les accessoires qui ne correspondent pas à la taille du matériel de montage de l'outil électroportatif fonctionneront de manière déséquilibrée, avec des vibrations excessives, et ils risqueraient de causer une perte de contrôle.

N'utilisez pas un accessoire endommagé. Avant chaque utilisation, inspectez l'accessoire (p. ex., une meule abrasive pour vous assurer qu'il n'y a pas de fissures ou d'éclats, un tambour de ponçage pour vous assurer qu'il n'est pas fissuré ou excessivement usé, ou une brosse métallique pour vous assurer qu'elle ne comporte pas de fils desserrés ou fissurés). Si vous avez laissé tomber l'outil ou l'accessoire, inspectez-le pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé ou installez un accessoire qui n'est pas endommagé. Après avoir inspecté et installé un accessoire, placez-vous (et toutes autres personnes présentes) hors de la trajectoire prévisible de l'accessoire en rotation, et faites fonctionner l'outil électroportatif à la vitesse maximum à vide pendant une minute. Des accessoires endommagés se briseraient normalement avant la fin de la durée de ce test.

Portez des équipements de protection personnelle. Selon l'application, utilisez un écran de protection du visage, des lunettes de protection ou des lunettes de sécurité. Suivant les be-

soins, portez également un masque de protection contre la poussière, des protecteurs d'oreilles, des gants et un tablier d'atelier capable d'intercepter des petits objets ou fragments d'ouvrage abrasifs. Le dispositif de protection des yeux doit être capable d'intercepter des débris volants projetés par diverses opérations. L'appareil respiratoire ou le masque de protection doit être capable de filtrer les particules produites par votre opération. Une exposition prolongée à un bruit de haute intensité peut causer une perte auditive.

Veillez à ce que toutes les personnes présentes soient à une distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter des équipements de protection personnelle. Des fragments d'ouvrage ou d'un accessoire cassé pourraient être projetés violemment et causer des blessures au-delà de la zone d'opération immédiate.

Ne posez jamais l'outil électroportatif avant que l'accessoire se soit totalement arrêté. L'accessoire en rotation risquerait d'accrocher la surface et de tirer sur l'outil, vous faisant perdre le contrôle de l'outil électroportatif.

Ne laissez pas l'outil électroportatif en marche pendant que vous le transportez. Un contact accidentel avec l'accessoire pourrait lui faire accrocher vos vêtements, attirant ainsi l'accessoire vers votre corps et risquant de vous blesser.

Nettoyez régulièrement les événements d'aération de l'outil électroportatif. Le ventilateur du moteur attirera de la poussière à l'intérieur du carter, et une accumulation excessive de métal en poudre pourrait causer des dangers électriques.

Avertissements généraux concernant la sécurité des outils électroportatifs

N'utilisez pas l'outil électroportatif à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles risqueraient de mettre le feu à ces matériaux.

N'utilisez pas d'accessoires qui nécessitent des liquides de refroidissement. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement pourrait causer une électrocution ou un choc électrique.

► Avertissements concernant l'effet de rebond et avertissements associés

L'effet de rebond est une réaction soudaine à un pincement ou à l'accrochage d'une meule, d'un plateau porte-disque, d'une brosse ou de tout autre accessoire en rotation. Le pincement ou l'accrochage cause un blocage rapide de l'accessoire en rotation, ce qui, à son tour, cause la projection de l'outil électroportatif qui n'est plus contrôlé dans le sens opposé à celui de la rotation de l'accessoire.

Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par l'ouvrage, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut s'enfoncer dans la surface du matériau et causer un choc en retour, étant éjectée violemment du matériau. La meule peut alors être projetée vers l'opérateur, ou dans le sens contraire, en fonction du sens du mouvement de la meule au point de pincement. Les meules abrasives risquent également de se casser dans de telles circonstances.

L'effet de rebond est la conséquence d'une utilisation incorrecte de l'outil électroportatif et/ou de conditions ou de procédures d'utilisation incorrectes ; il peut être évité si l'on prend les précautions appropriées, comme indiqué ci-dessous.

28

- a) **Maintenez une prise ferme sur l'outil électroportatif et positionnez votre corps et vos bras de façon à vous permettre de résister à la force d'un tel effet de rebond éventuel.** L'opérateur peut contrôler les forces des effets de rebond s'il prend les précautions nécessaires.
- b) **Ne placez jamais votre main à proximité de l'accessoire en mouvement.** L'accessoire risquerait de rebondir sur votre main.
- c) **Ne vous placez jamais dans la zone où l'outil électroportatif se dirigerait si un rebond se produisait.** L'effet de rebond projetterait l'outil dans la direction opposée à celle du mouvement de la meule à l'emplacement de l'accrochage.
- d) **Faites particulièrement attention lorsque vous travaillez dans des coins, sur des bords tranchants, etc. Évitez de faire rebondir l'accessoire ou de le laisser s'accrocher.** Les coins, les bords tranchants et les rebondissements ont tendance à accrocher un accessoire en rotation et de causer une perte de contrôle ou un choc en retour.
- e) **N'attachez pas une lame de scie dentelée.** De telles lames causent souvent des effets de rebond et des pertes de contrôle.

► Avertissements spécifiques à la sécurité des opérations de ponçage :

N'utilisez pas de papier à disque de ponçage surdimensionné. Suivez les recommandations du fabricant quand vous choisissez votre papier de

Avertissements généraux concernant la sécurité des outils électroportatifs

ponçage. Un papier de ponçage trop grand qui dépasse du patin de ponçage représente un danger de laceration et peut entraîner un blocage, une déchirure du disque ou un rebond.

roies de fixation tourner librement. Rangez les courroies de fixation mal assujetties à l'intérieur ou coupez-les. Des courroies de fixation mal assujetties et en rotation pourraient se prendre dans vos doigts ou coincer l'ouvrage.

► Avertissements spécifiques à la sécurité des opérations de polissage :

Ne laissez pas une quelconque partie mal assujettie du capuchon de polissage ou de ses cour-

Avertissements supplémentaires concernant la sécurité

L'emploi d'un GFCI et de dispositifs de protection personnelle tels que gants et chaussures d'électricien en caoutchouc améliorent votre sécurité personnelle.

N'utilisez pas un outil conçu uniquement pour le C.A. sur une alimentation en C.C. Même si l'outil semble fonctionner, les composants électriques d'un outil prévu pour le C.A. tomberont probablement en panne et risquent de créer un danger pour l'utilisateur.

Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse. On ne peut pas maîtriser un outil électroportatif en toute sécurité quand on a les mains glissantes.

Créez un agenda d'entretien périodique pour votre outil. Quand vous nettoyez un outil, faites attention de n'en démonter aucune pièce car il est toujours possible de mal remonter ou de pincer les fils internes ou de remonter incorrectement les ressorts de rap-

pel des capots de protection. Certains agents de nettoyage tels que l'essence, le tétrachlorure de carbone, l'ammoniaque, etc. risquent d'abîmer les plastiques.

⚠ AVERTISSEMENT Respectez toujours les instructions d'application et de mise au rebut, ainsi que les avertissements, des fabricants de solutions de nettoyage. Une utilisation inappropriée pourrait causer des blessures et des dommages matériels.

⚠ AVERTISSEMENT Les travaux à la machine tel que ponçage, sciage, meulage, perçage et autres travaux du bâtiment peuvent créer des poussières contenant des produits chimiques qui sont des causes reconnues de cancer, de malformation congénitale ou d'autres problèmes reproductifs. Ces produits chimiques sont, par exemple :

Avertissements supplémentaires concernant la sécurité

- Le plomb provenant des peintures à base de plomb,
 - Les cristaux de silices provenant des briques et du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
 - L'arsenic et le chrome provenant des bois traités chimiquement.
- Le niveau de risque dû à cette exposition varie avec la fréquence de ces types de travaux. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, il faut travailler dans un lieu bien ventilé et porter un équipement de sécurité approprié tel que certains masques à poussière conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

Consignes de sécurité applicables aux chargeurs

⚠ AVERTISSEMENT Vous devez lire et comprendre toutes les instructions. Le non-respect, même partiel, des instructions ci-après entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Ce mode d'emploi contient des instructions pour l'adaptateur de courant modèle 510. Ne lui substituez aucun autre adaptateur de courant.

Avant d'utiliser l'adaptateur de courant, lisez toutes les instructions et toutes les mises en garde sur (1) l'adaptateur de courant et (2) le produit utilisant la pile.

⚠ AVERTISSEMENT N'utilisez l'adaptateur de courant fourni avec l'outil Dremel Versa que pour charger l'outil Dremel Versa. L'utilisation de l'adaptateur de courant Dremel Versa pour charger d'autres produits peut entraîner des dommages aux outils et aux biens ainsi que des blessures corporelles.

⚠ AVERTISSEMENT Chargez l'outil Dremel Versa

avec un câble USB fourni par Dremel. L'utilisation d'autres câbles USB peut entraîner des dommages aux outils et aux biens ainsi que des blessures corporelles.

Chargez l'outil à des températures supérieures à +32 degrés F (0 degré C) et inférieures à +113 degrés F (45 degrés C). Rangez l'outil à des endroits dont la température ne dépassera pas 122 degrés F (50 degrés C). Ceci est important pour ne pas risquer de causer des dommages graves aux cellules des piles.

Ne rechargez pas l'outil dans un environnement humide ou mouillé. N'exposez pas l'adaptateur de courant à la pluie ou à la neige. La pénétration d'eau à l'intérieur de l'adaptateur de courant pourrait causer un choc électrique ou un incendie.

Consignes de sécurité applicables aux chargeurs

Il peut y avoir une fuite de pile dans des conditions extrêmes d'utilisation ou de température. Évitez tout contact avec la peau et les yeux. Le liquide de pile est caustique et pourrait causer des brûlures chimiques aux tissus. Si le liquide vient en contact avec la peau, lavez rapidement à l'eau savonneuse. Si le liquide vient en contact avec les yeux, rincez-les à l'eau pendant au moins 10 minutes et sollicitez des soins médicaux.

Placez l'outil sur des surfaces plates et non inflammables, et à distance de tout matériau inflammable, lorsque vous le rechargez. La moquette et les autres surfaces isolantes thermiques bloquent la circulation de l'air, ce qui peut provoquer une surchauffe de l'adaptateur de courant et de l'outil. Si vous voyez de la fumée ou constatez la fusion de l'adaptateur de courant ou de l'outil, débranchez immédiatement le chargeur et n'utilisez pas l'outil ou le chargeur. Contactez immédiatement le service à la clientèle.

Placez le câble USB de sorte qu'il ne soit pas piétiné, qu'il ne fasse pas trébucher des passants ou qu'il ne soit pas soumis par ailleurs à des dommages ou à des contraintes. Une fiche ou un câble endommagé pourrait causer un choc électrique ou un incendie.

Débranchez l'outil de l'adaptateur de courant en tirant sur la fiche plutôt que sur le câble. N'utilisez pas l'adaptateur de courant si la fiche ou le câble USB est endommagé ; faites-le/la remplacer immédiatement. Une fiche ou un câble endommagé pourrait causer un choc électrique ou un incendie.

Ne démontez pas l'adaptateur de courant et ne l'utilisez pas s'il a reçu un coup violent, s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une quelconque autre manière. Un remontage incorrect ou l'utilisation d'un produit endommagé pourrait causer un choc électrique ou un incendie.

Inspectez le bloc d'alimentation, le câble USB et la fiche avant chaque emploi. N'utilisez pas l'adaptateur de courant si vous détectez un dommage. N'ouvrez jamais l'adaptateur de courant vous-même ; apportez-le dans un centre de service usine Dremel ou chez un réparateur qualifié n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Un remontage incorrect pourrait causer un choc électrique ou un incendie.

N'utilisez pas d'attachements qui ne sont pas recommandés ou vendus par Dremel. L'utilisation d'attachements non recommandés pourrait causer un choc électrique ou un incendie.

Débranchez l'outil de l'adaptateur de courant lorsque la pile dans l'outil est totalement chargée. Un outil laissé branché dans un adaptateur de courant pendant une période prolongée pourrait causer un endommagement de l'outil et un incendie.

Débranchez l'adaptateur de courant de la prise de courant avant de le ranger, de le nettoyer ou d'effectuer une quelconque opération de maintenance. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de choc électrique ou d'incendie.

Gardez le adaptateur de courant propre en

Consignes de sécurité applicables aux chargeurs

essayant le boîtier du adaptateur avec un tissu humide. Tout contamination pourrait causer un choc électrique ou un incendie.

Mise au rebut des piles

⚠ AVERTISSEMENT **Ne tentez pas de désassembler l'outil ou d'enlever tout composant faisant saillie de l'outil.** Ceci pourrait provoquer un incendie ou des blessures. Avant la mise au rebut, protégez les bornes exposées à l'aide d'un ruban isolant épais pour prévenir le court-circuitage.

► Piles lithium-ion

Si le produit est équipé d'une pile lithium-ion, la pile doit être ramassée, recyclée ou mise au rebut d'une manière qui ne soit pas nocive pour l'environnement.



“Le sceau RBRC de recyclage des piles, homologué par l'EPA (Agence pour la protection de l'environnement des États-Unis), qui se trouve sur les piles au lithium-ion (Li-ion) indique que Robert Bosch Tool

Corporation participe volontairement à un programme industriel de ramassage et de re-

cyclage de ces piles au terme de leur vie utile, pourvu qu'elles soient mises hors service aux États-Unis ou au Canada. Le programme du RBRC offre une alternative pratique à la mise des piles au Li-ion usées au rebut ou au ramassage d'ordures municipal, ce qui pourrait être interdit dans votre région.

Veuillez appeler le 1-800-8-BATTERY pour obtenir de plus amples renseignements sur le recyclage des piles au Li-ion et sur les restrictions ou interdictions de mise au rebut qui s'appliquent à votre région ou renvoyez vos piles à un Centre de Service Bosch/Dremel pour recyclage. La participation de Robert Bosch Tool Corporation à ce programme s'inscrit dans le contexte de notre engagement à préserver notre environnement et à conserver nos ressources naturelles.”

⚠ AVERTISSEMENT **N'ouvrez pas l'outil et n'es- sayez pas de retirer la batterie de votre outil.** Débarrassez-vous de l'outil auprès de votre service d'élimination des déchets local ou d'un centre de service Bosch / Dremel.






Symboles

Important : Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur votre outil. Veuillez les étudier et apprendre leur signification. Une interprétation appropriée de ces symboles vous permettra d'utiliser l'outil de façon plus efficace et plus sûre.

Symbole	Désignation / Explication
V	Volts (voltage)
A	Ampères (courant)
Hz	Hertz (fréquence, cycles par seconde)
W	Watt (puissance)
∅	Diamètre (taille des mèches de perceuse, meules, etc.)
n	Vitesse nominale (vitesse maximum pouvant être atteinte)
.../min	Tours ou mouvement alternatif par minute (tours, coups, vitesse en surface, orbites, etc., par minute)
➔	Flèche (action dans la direction de la flèche)
~	Courant alternatif (type ou caractéristique du courant)
— — —	Courant continu (type ou caractéristique du courant)
□	Construction classe II (désigne des outils construits avec double isolation)

Symboles

Important : Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur votre outil. Veuillez les étudier et apprendre leur signification. Une interprétation appropriée de ces symboles vous permettra d'utiliser l'outil de façon plus efficace et plus sûre.

Symbole	Désignation / Explication
	Alerte l'utilisateur pour lire le mode d'emploi
	Alerte l'utilisateur pour lui indiquer le besoin de porter des lunettes de sécurité et une protection respiratoire
	Ce symbole signifie que cet outil est approuvé par Underwriters Laboratories selon les normes des États-Unis et du Canada.
	Ce symbole signifie que cet outil est approuvé par l'Association canadienne de normalisation selon les normes des États-Unis et du Canada.
	Désigne le programme de recyclage des piles Li-ion.

Dremel Versa – Introduction

Merci d'avoir acheté le nouvel modèle Dremel Versa, l'outil de nettoyage sans fil le plus rapide produit par le chef de file mondial des outils rotatifs. Ce produit a été conçu pour l'utilisateur qui veut un outil facile à utiliser, à la fois pratique et puissant, qui aide à nettoyer/préparer les surfaces difficiles et à réduire l'effort manuel. Il est efficace pour de multiples applications à la maison et dans le garage. Il peut être utilisé pour des projets difficiles que d'autres appareils de nettoyage ne pourraient pas gérer. La combinaison de sa conception ergonomique, de son moteur, de ses piles et de son électronique fait du Dremel Versa un outil très convivial et idéal pour des tâches versatiles et exigeantes.

▼ UN OUTIL TRÈS RAPIDE

L'outil fonctionne à une vitesse maximum de 2 200 tr/min., ce qui en fait l'outil électrique de nettoyage le plus rapide qui existe. La vitesse plus élevée permet un nettoyage/enlèvement des saletés plus rapide et plus agressif, ce qui permet d'éliminer une grande partie de l'effort manuel généralement requis pour les applications de nettoyage. Les outils électriques de nettoyage standard tournent à environ 300 tr/min, combinant faible vitesse et couple élevé. Les outils traditionnels nécessitent toujours de grands efforts manuels pour les applications de nettoyage. Le Dremel Versa est le contraire – un outil à vitesse élevée et faible couple. La différence pour l'utilisateur est que dans l'outil à grande vitesse Dremel la vitesse et l'accessoire se combinent pour faire le travail à votre place, sans que vous ne deviez appliquer une forte pression. Tenez simplement l'outil et guidez-le.

▼ TECHNOLOGIE DES PILES LITHIUM-ION – TRÈS PUISSANTE

La puissance est un autre avantage important que vous constaterez lorsque vous travaillerez avec le Dremel Versa. La

combinaison d'un moteur c.c. compact, mais très efficace, de piles lithium-ion de petite taille et d'une électronique intelligente permet d'utiliser cet appareil dans des applications difficiles. La technologie de pointe des piles au lithium-ion garantit une plus grande constance de puissance pour chaque charge et ne perd pas de performance pendant l'utilisation (à la différence des piles alcalines ou NiCad). La recharge est rapide et facile avec l'adaptateur de courant micro USB. Vous n'aurez pas besoin de remplacer constamment les piles. Le temps de charge est également extrêmement court par rapport à des produits similaires (2h45 de temps de charge, lorsqu'il est chargé avec l'adaptateur de courant USB Dremel 510 1 A USB fourni) afin que l'outil puisse être prêt quand vous en avez besoin.

▼ UN OUTIL VERSATILE

L'outil Dremel Versa est fourni avec quatre accessoires différents : tampon de polissage en mousse, tampon anti-rayures, tampon de brossage abrasif pour nettoyage en profondeur et brosse à soies en nylon. Ces quatre accessoires permettent d'utiliser l'outil sur de multiples surfaces afin de nettoyer les

Dremel Versa – Introduction

saletés et les déchets accumulés. Les différents niveaux d'abrasivité des tampons et de la brosse permettent à l'utilisateur d'utiliser cet outil dans le cadre d'applications très variées. Le système de fixation par fermeture auto-agrippante permet à l'utilisateur de changer rapidement d'accessoires. Le mécanisme de changement des accessoires ne requiert pas d'outil, ce qui permet un remplacement facile et non frustrant par l'utilisateur. Le kit Dremel Versa est également fourni avec un dispositif de protection contre les éclaboussures.

▼ TAILLE COMPACTE

Cet outil est conçu pour pouvoir être utilisé d'une seule main. Le surmoulage sur le dessus permet à l'utilisateur de saisir l'outil de manière à pouvoir mieux le contrôler pendant l'utilisation, tout particulièrement dans le cadre d'applications humides. Sa petite taille permet à l'utilisateur de nettoyer les endroits d'accès difficile, et le fait qu'il fonctionne sans fil permet à l'utilisateur de s'en servir pratiquement partout, à l'intérieur comme à l'extérieur.

▼ ÉTANCHE À L'EAU – CLASSÉ IPX7

L'outil Dremel Versa peut être utilisé en toute sécurité dans des applications humides car il a reçu la classification IPX7 conformément aux exigences de la norme CEI 60529. La classification IPX7 indique que l'outil Dremel Versa est protégé contre l'immersion temporaire dans les liquides (quand il est hors tension, l'outil peut être immergé dans 1 m / 3,28 pi d'eau pendant 30 minutes sans effets nocifs).

Description fonctionnelle et spécifications

⚠ AVERTISSEMENT Les outils contenant des piles sont toujours en état de fonctionnement. Pour réduire le risque de dangers possibles, ne commencez pas à vous en servir avant d'avoir lu le mode d'emploi.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

OUTIL DE NETTOYAGE SANS FIL VERSA

Numéro de modèle . . . PC10
Tension nominale . . . 3,6 V / 4 V max.
Vitesse nominale . . . n 2 200 tr/min

CHARGEUR

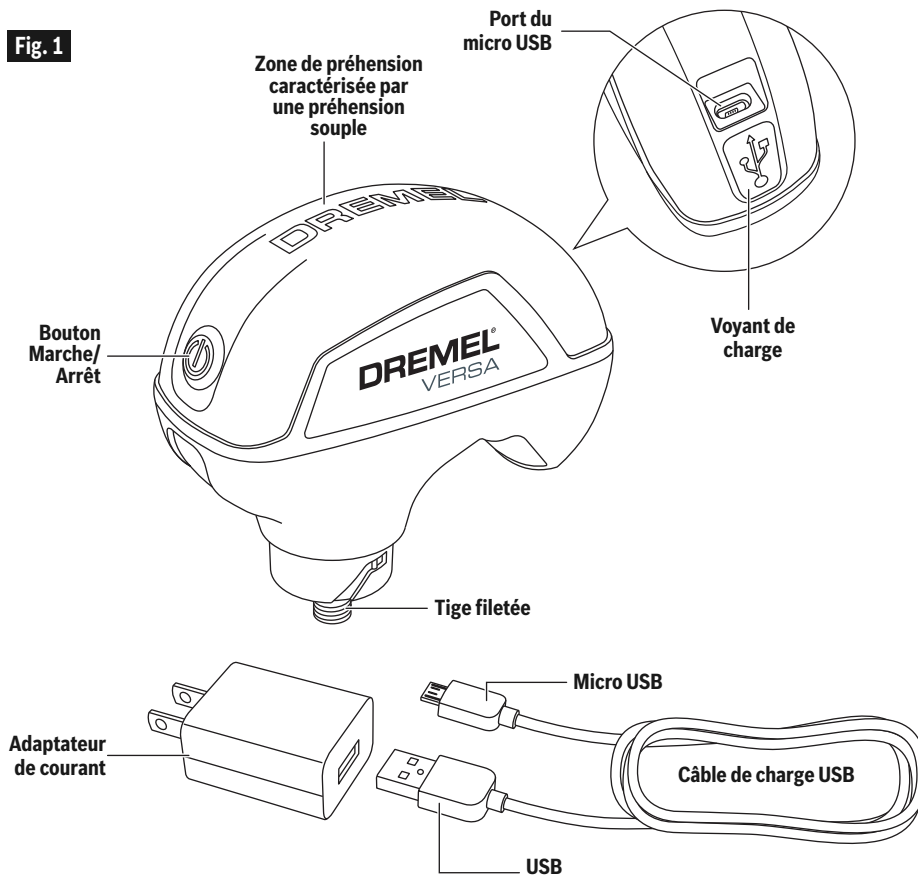
Numéro de modèle 510
Durée de charge 2 h 45 min.
Tension nominale 120 V ~ 60 Hz
Intensité nominale 1 A
Agent chimique (piles) Lithium-Ion

Température ambiante autorisée

– pendant la charge 32...113 °F (0...+45 °C)
– pendant le fonctionnement /
le stockage -4...122 °F (-20...+50 °C)

Description fonctionnelle et spécifications

Fig. 1



Première étape

⚠ AVERTISSEMENT **N'utilisez l'adaptateur de courant fourni avec l'outil Dremel Versa que pour charger l'outil Dremel Versa.** L'utilisation de l'adaptateur de courant Dremel Versa pour charger d'autres produits peut entraîner des dommages aux outils et aux biens ainsi que des blessures corporelles.

⚠ AVERTISSEMENT **Chargez l'outil Dremel Versa avec un câble USB fourni par Dremel.** L'utilisation d'autres câbles USB peut entraîner des dommages aux outils et aux biens ainsi que des blessures corporelles.

Votre Dremel Versa n'est pas complète-

Charge de l'outil

ment chargé à l'usine avant d'être expédié. Vous devez le charger avant de vous en servir pour la première fois.

Pour charger :

- Insérez le câble USB dans le port USB de l'adaptateur de courant.
- Branchez l'adaptateur de courant dans une prise de courant standard.
- Branchez la fiche micro USB dans le port micro USB de l'outil.

La lampe à DEL bleue située sur le boîtier de l'outil en dessous de la prise USB s'allumera pour signaler que les piles sont en train de charger. Lorsque l'outil est complètement chargé (ce qui prend environ 2 heures et 45 minutes), la charge sera in-

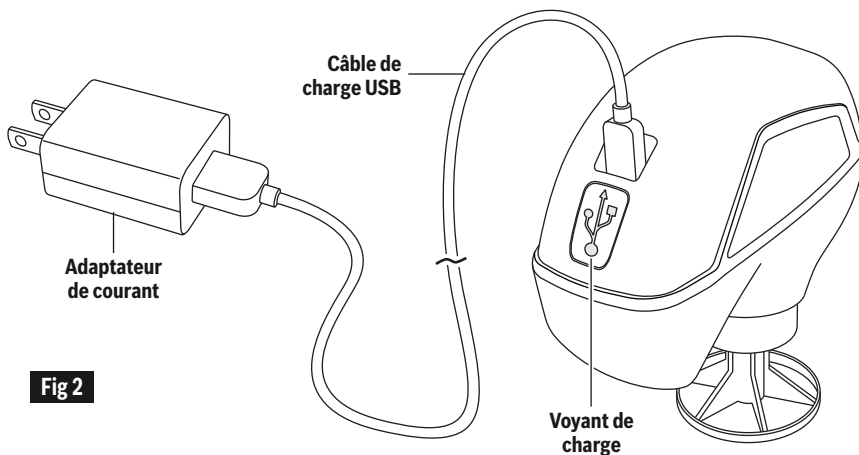


Fig 2

Première étape

terrompue immédiatement et la lampe à DEL bleue s'éteindra.

Remarque : la fonction de charge se désactive lorsque l'outil est en service, et elle se réactive lorsque l'outil est éteint.

L'outil s'éteint automatiquement lorsque la pile est complètement déchargée. L'outil s'arrêtera soudainement – il ne ralentira pas progressivement. Rechargez alors simplement l'outil.

► Remarques importantes concernant la charge

Remarque : L'utilisation d'adaptateurs de courant et de câbles USB qui ne sont pas vendus par Dremel pourrait annuler la garantie.

1. L'adaptateur de courant a été conçu pour charger rapidement la pile uniquement lorsque la température de la pile se situe entre 0° C / 32° F et 45° C / 113° F. Si l'outil est trop chaud ou trop froid, l'adaptateur de courant ne chargera pas l'outil. (Ceci peut se produire si l'outil est très chaud en conséquence d'une utilisation intensive.) Lorsque la température de l'outil retourne dans la plage comprise entre 0° C / 32° F et 45° C / 113° F, l'adaptateur de courant recommence automatiquement à charger l'outil.

Charge de l'outil

2. Une diminution marquée de la réserve énergétique entre les charges peut signaler l'épuisement du bloc-piles et le besoin d'un remplacement. Si vous avez besoin de faire réparer votre outil, veuillez contacter Dremel au 1-800-437-3635.
3. Souvenez-vous de débrancher l'adaptateur de courant pendant toute période d'inutilisation prolongée.
4. Si l'outil ne charge pas comme il faudrait :
 - a. Vérifiez la présence de courant à la prise en y branchant un autre appareil électrique.
 - b. Vérifiez si la prise n'est pas raccordée conjointement à un interrupteur qui servirait à éteindre les lumières.
 - c. Inspectez les bornes USB pour vous assurer qu'elles ne sont pas sales. Nettoyez avec un coton-tige et de l'alcool si nécessaire.
 - d. Vérifiez pour vous assurer que le câble USB est correctement connecté à l'outil et à l'adaptateur de courant.
 - e. Si vous ne parvenez toujours pas à charger correctement l'outil, renvoyez l'outil et l'adaptateur de courant à votre centre de service après-vente Dremel.

Deuxième étape

Assemblage

⚠ AVERTISSEMENT Pour réduire le risque de blessure, assurez-vous toujours que l'outil est à l'arrêt (OFF) avant de changer des accessoires, de changer le plateau de fixation, de retirer le dispositif de protection contre les éclaboussures ou de réparer votre outil rotatif sans fil.

▼ FIXATION DU DISPOSITIF DE PROTECTION CONTRE LES ÉCLABOUSSURES

Pour attacher le dispositif de protection contre les éclaboussures : alignez les broches du dispositif sur les fentes du boîtier de l'outil (Fig. 3). Faites tourner le dispositif dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fermement installé sur l'outil. Vous devez attacher le dispositif de protection contre les éclaboussures avant d'attacher le plateau de fixation.

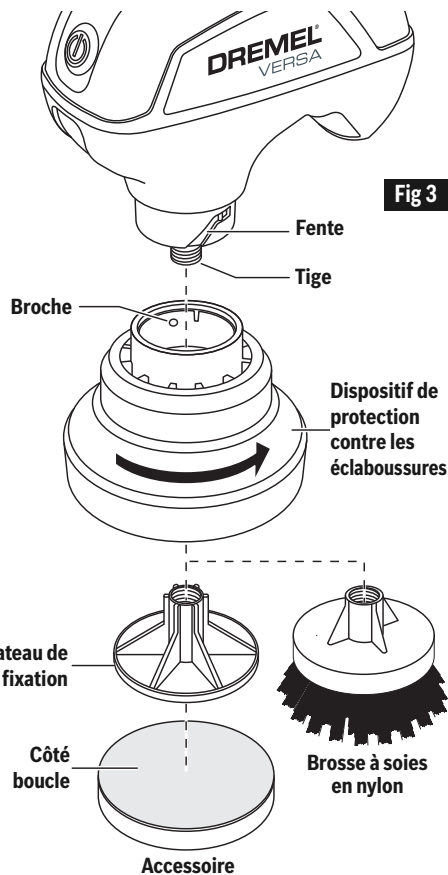
▼ FIXATION DU PLATEAU DE FIXATION

Pour attacher le plateau de fixation : alignez sur les filets de la tige de sortie, puis serrez le plateau à la main dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 3).

▼ FIXATION DES ACCESSOIRES

Les accessoires sont attachés au plateau de fixation par un système de fermeture auto-agrippante.

Pour attacher : alignez le côté « boucle » de l'accessoire sur le côté « crochet » du



Deuxième étape

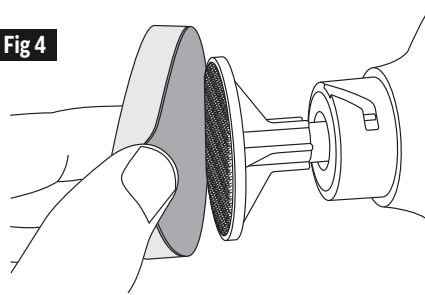
plateau de fixation de l'outil (Fig. 3). Alignez l'accessoire aussi près que possible du centre sur le plateau de fixation afin qu'il tourne de façon concentrique pour assurer une performance optimale et une grande facilité d'utilisation. Les accessoires dépasseront du plateau de fixation ; ceci permet à l'utilisateur d'atteindre les coins et les espaces d'accès restreint.

Pour retirer : tirez sur l'accessoire pour le séparer du plateau de fixation. Tenez l'accessoire par le matériau « boucle » du plateau de fixation et pelez pour le détacher du plateau de fixation (comme cela est illustré à la Figure 4), plutôt qu'en saisissant le matériau éponge/microfibre.

Pour attacher la brosse à soies en

Assemblage

Fig 4



polypropylène : retirez d'abord complètement le plateau de fixation, puis attachez la brosse en alignant les filets de la tige de sortie, et serrez à la main la brosse à soies en polypropylène dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Troisième étape

Utilisation de l'outil Versa pour le nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez seulement des accessoires Dremel® Versa. Les autres accessoires ne sont pas conçus pour cet outil, et ils pourraient causer des blessures ou des dommages matériels. **Rangez les accessoires dans un environnement sec et tempéré pour éviter qu'ils ne se détériorent.**

⚠ AVERTISSEMENT

Respectez toujours les instructions d'application et de mise au rebut, ainsi que les avertissements, des fabricants de solutions de nettoyage. Une utilisation inappropriée pourrait causer des blessures et des dommages matériels.

Le Dremel Versa est conçu pour travailler avec divers types de produits de nettoyage (jet, mousse, gel ou liquide). Avant d'utiliser des solutions de nettoyage, veuillez lire et suivre les avertissements et les instructions du fabricant concernant leur

utilisation. Couvrez les zones avoisinantes lorsque vous nettoyez afin de les protéger des jets pulvérisés. Utilisez le dispositif de protection contre les éclaboussures sur les surfaces ouvertes pour les protéger contre les pulvérisations. Il est recom-

Troisième étape Utilisation de l'outil Versa pour le nettoyage

mandé d'appliquer directement l'eau et l'agent de nettoyage sur la surface qui doit être nettoyée et/ou sur l'accessoire. Si vous appliquez directement de l'eau ou de l'agent de nettoyage sur l'accessoire, secouez pour éliminer l'excédent de liquide ou agitez l'outil en le mettant en marche pendant quelques secondes seulement dans un endroit protégé (p. ex., un seau ou un évier) afin de réduire le jet.

Pour commencer le nettoyage, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (Fig. 1), puis relâchez-le pendant que l'accessoire est en contact avec la surface à nettoyer. L'outil atteindra rapidement sa vitesse optimale. Utilisez l'outil avec des mouvements circulaires. Ne tenez pas l'outil au même endroit pendant plus de cinq secondes.

Pour éteindre l'outil, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt, puis relâchez-le.

► Contrôle électronique

Votre outil est pourvu d'un système de contrôle électronique interne qui contribue à maximiser la performance du moteur et des piles en limitant l'alimentation de l'outil en courant en cas de surcharge ou si l'outil cale.

Si vous faites caler l'outil et le laissez trop longtemps dans cette situation, il s'éteindra automatiquement. Une fois que cela se produit, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt et relâchez simplement à deux reprises pour remettre l'outil sous

tension, puis continuez à vous en servir.

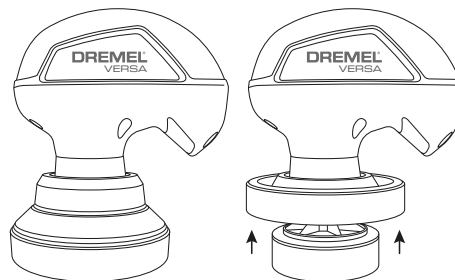
Lorsque la pile est presque complètement déchargée, l'outil peut s'arrêter automatiquement plus souvent que d'habitude. Si cela se produit, cela signifie que le moment est venu de recharger l'outil.

► Accessoires

Le kit comprend un plateau de fixation, un dispositif de protection contre les éclaboussures et quatre accessoires différents. Testez l'outil sur une petite section de la surface que vous avez l'intention de nettoyer pour vous assurer que le résultat est acceptable avant de nettoyer toute la surface.

▼ DISPOSITIF DE PROTECTION CONTRE LES ÉCLABOUSSURES

Il est recommandé d'utiliser le dispositif de protection contre les éclaboussures pour toutes les applications de nettoyage



Position sortie

Position rentrée

Troisième étape Utilisation de l'outil Versa pour le nettoyage

humide. Maintenez le dispositif de protection contre les éclaboussures en position « sortie » pendant que l'outil fonctionne afin de contenir le jet d'eau pulvérisée avec la solution de nettoyage.

Pour travailler dans des espaces d'accès difficile, il est possible de rétracter le dispositif de protection contre les éclaboussures en position surélevée.

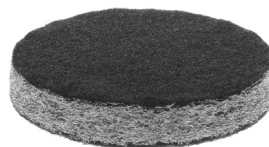
Pour retirer complètement le dispositif de protection contre les éclaboussures, éteignez l'outil, dévissez le plateau de fixation, puis faites tourner le dispositif de protection contre les éclaboussures d'un quart de tour pour le retirer. Vissez à nouveau le plateau de fixation pour le remettre en place.



▼ TAMPON DE POLISSAGE EN MOUSSE BLANC – PC362

Tampon universel recommandé pour utilisation sur des surfaces dures telles que des revêtements de comptoirs, du verre, des planchers, des plinthes, des portes, des murs non peints, des chaussures et des appareils ménagers en acier non inoxydable. En raison de sa technologie micro-abrasive, le tampon aidera à élim-

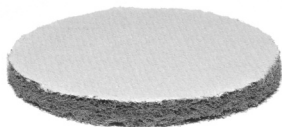
iner les taches sans devoir utiliser de produit de nettoyage abrasif ; cependant, si la surface à nettoyer n'est pas assez dure, elle risque d'être très légèrement rayée par le matériau. Testez le tampon sur une petite surface en n'exerçant qu'une très faible pression avant de l'utiliser. **Le tampon n'est pas recommandé pour les surfaces suivantes : bois très brillant, vernis, brossé, satiné, faux ou nu ; cuivre ; acier inoxydable ; revêtement antiadhésif ou carrosserie automobile.**



▼ TAMPON ANTI-RAYURES EN MICROFIBRES BLEU – PC363

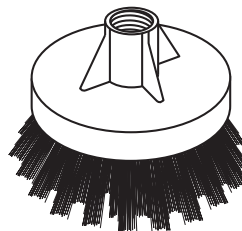
Recommandé pour les tâches difficiles sans risque de rayures. Peut être utilisé sur les casseroles et les poêles à frire, l'extérieur des grils, les éviers, le dessus et les grilles des cuisinières, les équipements électroménagers de cuisine et les outils/équipements d'extérieur.

Troisième étape Utilisation de l'outil Versa pour le nettoyage



▼ TAMPON ABRASIF POUR NETTOYAGE EN PROFONDEUR MARRON –PC364

Ce tampon de brossage comporte des particules abrasives appropriées pour les tâches qui nécessitent des efforts plus agressifs de nettoyage, comme pour la préparation des métaux, sur le mobilier de jardin, pour le décapage de peinture, sur les batteries de cuisine non enrobées et autres applications de ce genre. Il découpe les débris accumulés récalcitrants et les détache rapidement.



▼ BROSSE À SOIES EN NYLON NOIRE – PC361

Utilisez cette brosse pour les applications nécessitant un brossage rigoureux telles que : le coulis, les talons de pneus, les éviers, les bâtis et équipements, le mobilier de terrasse et diverses autres surfaces dans votre salle de bain et votre cuisine. Les soies en polypropylène durable sont inclinées pour vous permettre de nettoyer plus facilement les coins.

ACCESSOIRE	Surfaces dures	Surfaces peintes	Tissus	Acier inoxydable	Fonte	Céramique et porcelaine	Aluminium et métal	Plastique et stratifiés	Verre	Décapage, peinture et rouille
Tampon de polissage	●	●*	○					○	●	
Tampon anti-rayures	○			●	○	●	●	●	○	
Brosse à soies	●	○	●			●	●	●		
Tampon pour nettoyage en profondeur				●						●*

● = Idéal

○ = Acceptable

* murs peints exclus

Entretien

► Service

⚠ AVERTISSEMENT IL N'EXISTE À L'INTÉRIEUR AUCUNE PIÈCE SUSCEPTIBLE D'ÊTRE ENTRETENUE PAR L'UTILISATEUR. L'entretien préventif exécuté par des personnes non autorisés peut entraîner un positionnement erroné des composants et des fils internes, ce qui peut présenter de graves dangers. Nous recommandons que tous les outils qui ne fonctionnent pas correctement soient renvoyés à un centre de service après-vente Bosch/Dremel.

► Piles

Faites preuve de vigilance lorsque les piles sont proches de la fin de leur vie utile. Si vous constatez que la performance de l'outil se dégrade ou si la durée de fonctionnement est substantiellement plus courte entre deux charges, cela signifie que le moment est venu de remplacer votre outil.

► Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT Pour éviter les accidents, débranchez toujours l'outil et/ou le chargeur de la source de courant avant de nettoyer.

⚠ MISE EN GARDE Certains agents de nettoyage et certains dissolvants abîment les pièces en plastique. Parmi ceux-ci se trouvent: l'essence, le tétrachlorure de carbone.

Utilice únicamente un detergente suave para limpiar la herramienta. No sumerja la herramienta en agua durante más de 30 minutos ni a una profundidad de más de 1,28 pies (1 m).

Para limpiar los accesorios, utilice un detergente suave, enjuáguelos con agua y séquelos al aire. Almacene la herramienta y los accesorios en un lugar interior.

Garantie limitée de Dremel®

Votre produit Dremel est garanti contre les vices de matériau ou de façon pendant un délai de deux ans à compter de la date d'achat. Dans l'hypothèse où le produit ne se conformerait pas à cette garantie écrite, veuillez procéder de la façon suivante :

1. NE RAPPORTEZ PAS votre produit à l'endroit où vous l'avez acheté.
2. Emballez avec soin le produit seul, sans aucun autre article, et renvoyez-le, en port payé, accompagné :
 - A. d'une copie de votre justificatif d'achat daté (veuillez en garder une copie pour vous-même)
 - B. d'une déclaration écrite concernant la nature du problème
 - C. d'une indication de vos nom, adresse et numéro de téléphone, à l'adresse suivante :

ÉTATS-UNIS

Robert Bosch Tool
Corporation Dremel Repairs
173 Lawrence 428 Dock #2
Walnut Ridge, AR 72476

CANADA

Giles Tool Agency
47 Granger Av.
Scarborough, Ontario Canada
M1K 3K9
1-416-287-3000

À L'EXTÉRIEUR DU TERRITOIRE CONTINENTAL DES ÉTATS-UNIS

Consultez votre distributeur local ou écrivez à
Dremel Repairs,
173 Lawrence 428 Dock #2
Walnut Ridge, AR 72476

Nous vous recommandons d'assurer le paquet contre la perte ou les dommages en cours de route dont nous ne pouvons assumer la responsabilité.

Cette garantie n'est offerte qu'à l'acheteur enregistré d'origine. LES DOMMAGES AU PRODUIT RÉSULTANT DE MANIPULATIONS ABUSIVES, D'ACCIDENTS, D'USAGES ABUSIFS, DE NÉGLIGENCE, DE RÉPARATIONS OU D'ALTÉRATIONS NON AUTORISÉES, D'UTILISATION D'ACCESSOIRES NON APPROUVÉS OU D'AUTRES CAUSES NON LIÉES AU MATÉRIAU OU À LA FAÇON NE SONT PAS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE.

Aucun employé, mandataire, vendeur ou autre n'est autorisé à accorder des garanties au nom de Dremel. Si l'inspection effectuée par Dremel révèle que le problème a été causé par un problème de matériau ou de façon dans les limites de la garantie, Dremel réparera ou remplacera le produit gratuitement et renverra le produit en port payé. Si elles peuvent être effectuées, les réparations rendues nécessaires par l'usure normale ou un usage abusif, ou les réparations du produit une fois la période de garantie expirée, seront facturées aux tarifs réguliers de l'usine.

DREMEL N'ACCORDE AUCUNE AUTRE GARANTIE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, EXPLICITE OU IMPLICITE, ET TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES DE COMMERCIALISATION ET D'APTITUDE À UN USAGE PARTICULIER EN PLUS DE L'OBLIGATION SUSVISÉE SONT REJETÉES PAR LES PRÉSENTES PAR DREMEL ET EXCLUES DE CETTE GARANTIE LIMITÉE.

Cette garantie vous accorde certains droits précis, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'un endroit à un autre. L'obligation du garant se limite à réparer ou remplacer le produit. Le garant n'est responsable d'aucun dommage accessoire ou indirect attribuable à de telles défaillances alléguées. Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il se peut donc que les limitations ou l'exclusion qui précède ne s'appliquent pas à vous.





En ce qui concerne les prix et la façon de vous prévaloir de la garantie sur le territoire continental des États-Unis, mettez-vous en contact avec votre distributeur Dremel local.

Exportado por: © Robert Bosch Tool Corporation Mt. Prospect, IL 60056 -2230, E.U.A.

Importado a México por: Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405 - 50071 Toluca, Edo. de Méx. - México
Tel. 052 (722) 279 2300 ext 1160 / Fax. 052 (722) 216-6656

Símbolos de seguridad

Las definiciones que aparecen a continuación describen el nivel de gravedad de cada palabra de señal de seguridad. Por favor, lea el manual y preste atención a estos símbolos.

	<p>Éste es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para alertarle a usted de posibles peligros de lesiones corporales. Obedezca todos los mensajes de seguridad que sigan a este símbolo para evitar posibles lesiones o muerte.</p>
	<p>PELIGRO indica una situación peligrosa que, si no se evita, causará la muerte o lesiones graves.</p>
	<p>ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones graves.</p>
	<p>PRECAUCIÓN indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas.</p>

Advertencias generales de seguridad para herramientas mecánicas

ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, el resultado podría ser sacudidas eléctricas, incendio y/o lesiones graves.

GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA REFERENCIA FUTURA

La expresión “herramienta mecánica” en las advertencias se refiere a su herramienta mecánica alimentada por la red eléctrica (herramienta alámbrica) o su herramienta mecánica alimentada por baterías (herramienta inalámbrica).

► Seguridad del área de trabajo

Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras invitan a que se produzcan accidentes.

No utilice herramientas mecánicas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las

herramientas mecánicas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.

Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén presentes mientras esté utilizando una herramienta mecánica. Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

Advertencias generales de seguridad para herramientas mecánicas

► Seguridad eléctrica

Los enchufes de las herramientas mecánicas deben coincidir con el tomacorriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No use enchufes adaptadores con herramientas mecánicas conectadas a tierra (puestas a tierra). Los enchufes no modificados y los tomacorrientes coincidentes reducirán el riesgo de sacudidas eléctricas.

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas o puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Hay un aumento del riesgo de sacudidas eléctricas si el cuerpo del operador se conecta o pone a tierra.

No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o a condiciones mojadas. La entrada de agua en una herramienta mecánica aumentará el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.

No maltrate el cordón de energía. No use nunca el cordón para transportar la herramienta mecánica, tirar de ella o desenchufarla. Mantenga el cordón alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cordones dañados o enganchados aumentan el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.

Cuando utilice una herramienta mecánica en el exterior, use un cordón de extensión adecuado para uso a la intemperie. La utilización de un cordón adecuado para uso a la intemperie reduce el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.

Si es inevitable utilizar una herramienta mecánica en un lugar húmedo, utilice una fuente de energía protegida por un interruptor

de circuito accionado por corriente de pérdida a tierra (GFCI). El uso de un GFCI reduce el riesgo de sacudidas eléctricas.

► Seguridad personal

Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta mecánica. No use una herramienta mecánica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras esté utilizando herramientas mecánicas podría causar lesiones corporales graves.

Use equipo de protección personal. Use siempre protección de los ojos. El equipo de protección, como por ejemplo una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección de oídos, utilizado para las condiciones apropiadas, reducirá las lesiones corporales.

Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de energía y / o al paquete de batería, levantar la herramienta o transportarla. Transportar herramientas mecánicas con un dedo en el interruptor o encender herramientas mecánicas que tengan el interruptor en la posición de encendido invita a que se produzcan accidentes.

Quite todas las llaves de ajuste o de tuerca antes de encender la herramienta mecánica. Una llave de tuerca o de ajuste que se deje colocada en una pieza giratoria de la herramienta mecánica podría causar lesiones corporales.

No intente alcanzar demasiado lejos. Mantenga un apoyo de los pies y un equilibrio apropiados

Advertencias generales de seguridad para herramientas mecánicas

en todo momento. Esto permite controlar mejor la herramienta mecánica en situaciones inesperadas.

Vístase adecuadamente. No use ropa holgada ni alhajas holgadas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las alhajas holgadas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que dichas instalaciones estén conectadas y se usen correctamente. El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

► **Uso y cuidado de las herramientas mecánicas**

No fuerce la herramienta mecánica. Use la herramienta mecánica correcta para la aplicación que desee realizar. La herramienta mecánica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad a la capacidad nominal para la que fue diseñada.

No use la herramienta mecánica si el interruptor no la enciende y apaga. Toda herramienta mecánica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

Desconecte el enchufe de la fuente de energía y/o el paquete de batería de la herramienta mecánica antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas mecánicas. Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta mecánica.

Guarde las herramientas que no esté usando fuera del alcance de los niños y no deje que personas que no estén familiarizadas con la herramienta mecánica o con estas instrucciones utilicen la herramienta. Las herramientas mecánicas son peligrosas en manos de usuarios que no hayan recibido capacitación.

Mantenga las herramientas mecánicas. Compruebe si hay piezas móviles desalineadas o que se atoran, si hay piezas rotas y si existe cualquier otra situación que podría afectar el funcionamiento de la herramienta mecánica. Si la herramienta mecánica está dañada, haga que la reparen antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas mecánicas mantenidas deficientemente.

Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Es menos probable que las herramientas de corte mantenidas apropiadamente, con bordes de corte afilados, se atoren, y dichas herramientas son más fáciles de controlar.

Utilice la herramienta mecánica, los accesorios, las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se vaya a realizar. El uso de la herramienta mecánica para operaciones distintas a aquellas para las que fue diseñada podría causar una situación peligrosa.

► **Uso y cuidado de las herramientas alimentadas por baterías**

Recargue las baterías solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete

Advertencias generales de seguridad para herramientas mecánicas

de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otro paquete de batería.

Utilice las herramientas mecánicas solamente con paquetes de batería designados específicamente. El uso de cualquier otro paquete de batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

Cuando el paquete de batería no se esté usando, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, tales como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden hacer una conexión de un terminal a otro. Si se cortocircuitan los terminales de la batería uno con otro, se pueden causar quemaduras o un incendio.

En condiciones abusivas, es posible que se eyecte líquido de la batería. Evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, obtenga además ayuda médica. El líquido que salga eyectado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

► Servicio de ajustes y reparaciones

Haga que su herramienta mecánica reciba servicio de un técnico de reparaciones calificado, utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas. Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta mecánica.

► Advertencias de seguridad comunes para las operaciones de lijado o pulido:

Esta herramienta eléctrica está diseñada para funcionar como lijadora o pulidora. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación, el resultado podría ser descargas eléctricas, incendio y/o lesiones graves.

No se recomienda realizar operaciones tales como amoladora, cepillo de alambre, o tronczadora con esta herramienta eléctrica. Las operaciones para las cuales la herramienta mecánica no fue diseñada pueden crear un peligro y causar lesiones corporales.

No utilice accesorios que no estén diseñados y recomendados específicamente por el fabricante de la herramienta. Sólo porque el accesorio se pueda acoplar a su herramienta eléctrica, eso no garantiza un funcionamiento seguro.

La VELOCIDAD NOMINAL de los accesorios debe ser por lo menos igual al ajuste de velocidad de funcionamiento marcado en la herramienta eléctrica. Los accesorios que funcionen más rápidamente que su VELOCIDAD NOMINAL se pueden romper y ser lanzados al aire.

El diámetro exterior y el grosor de su accesorio deben estar dentro de los límites de la capacidad nominal de su herramienta eléctrica. Los accesorios de tamaño incorrecto no se pueden controlar adecuadamente.

El tamaño del eje portaherramienta de las ruedas, los tambores de lijado o cualquier otro accesorio debe encajar apropiadamente en el husillo o el portaherramienta de la herramienta eléctrica. Los accesorios que no coincidan con

Advertencias generales de seguridad para herramientas mecánicas

los herrajes de montaje de la herramienta eléctrica funcionarán desequilibrados, vibrarán excesivamente y podrán causar pérdida de control.

No utilice un accesorio que esté dañado. Antes de cada uso, inspeccione el accesorio, como por ejemplo las ruedas abrasivas para comprobar si tienen picaduras y grietas, el tambor de lijar para revisar si tiene grietas, desgarraduras o desgaste excesivo, y el cepillo de alambre para comprobar si hay alambres flojos o agrietados. Si la herramienta eléctrica o el accesorio se cae, realice una inspección para comprobar si se ha dañado o instale un accesorio que no esté dañado. Después de inspeccionar e instalar un accesorio, posicione usted y posicione a las personas que estén presentes alejados del plano del accesorio que rota y haga funcionar la herramienta eléctrica a la máxima velocidad sin carga durante un minuto. Normalmente, los accesorios dañados se romperán en pedazos durante este tiempo de prueba.

Use equipo de protección personal. Dependiendo de la aplicación, use una careta, anteojos de seguridad o gafas de seguridad. Según sea apropiado, use una máscara antipolvo, protectores de la audición, guantes y un delantal de taller capaz de detener pequeños fragmentos de abrasivo o de la pieza de trabajo. La protección de los ojos debe ser capaz de detener los residuos que salgan despedidos al ser generados por diversas operaciones. La máscara antipolvo o el respirador debe ser capaz de impedir mediante filtración el paso de las partículas generadas por la operación que usted vaya a realizar. La exposición prolongada a ruido de alta inten-

sidad podría causar pérdida de audición.

Mantenga a las personas que estén presentes a una distancia segura del área de trabajo. Toda persona que entre al área de trabajo debe usar equipo de protección personal. Los fragmentos de la pieza de trabajo o de un accesorio roto pueden salir despedidos y causar lesiones más allá del área de operación inmediata.

No deje nunca la herramienta eléctrica en ningún lugar hasta que el accesorio se haya detenido por completo. El accesorio que gira se puede enganchar en la superficie y jalar la herramienta eléctrica hasta hacer que usted pierda el control de la misma.

No tenga la herramienta eléctrica en marcha mientras la lleva junto a usted. Un contacto accidental con el accesorio que gira podría engancharle la ropa y jalar el accesorio hasta su cuerpo.

Limpie regularmente las aberturas de ventilación de la herramienta eléctrica. El ventilador del motor absorberá el polvo en el interior de la carcasa y la acumulación excesiva de metal en polvo podría causar peligros eléctricos.

No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables. Las chispas podrían incendiar estos materiales.

No utilice accesorios que requieran refrigerantes líquidos. El uso de agua u otros refrigerantes líquidos podría causar electrocución o descargas eléctricas.

► Retroceso y advertencias relacionadas

Advertencias generales de seguridad para herramientas mecánicas

El retroceso es una reacción repentina a una rueda, una almohadilla de refuerzo, un cepillo o cualquier otro accesorio que esté rotando y que resulte pellizcado o enganchado. El pellizcamiento o el enganche causan una parada rápida del accesorio que rota, lo cual a su vez hace que la herramienta eléctrica descontrolada sea forzada en sentido opuesto al de rotación del accesorio.

Por ejemplo, si una rueda abrasiva es enganchada o pellizcada por la pieza de trabajo, el borde de la rueda que esté entrando en el punto de pellizcamiento puede penetrar en la superficie del material y hacer que la rueda se salga del corte o experimente retroceso. La rueda puede saltar hacia el operador o alejándose de éste, dependiendo del sentido del movimiento de dicha rueda en el punto de pellizcamiento. Las ruedas abrasivas también se pueden romper en estas condiciones.

El retroceso es el resultado de la utilización indebida de la herramienta eléctrica y/o de procedimientos o condiciones de operación incorrectos, y se puede evitar tomando las precauciones apropiadas tal y como se indica a continuación.

- a) **Mantenga un agarre firme de la herramienta eléctrica y posicione el cuerpo y el brazo de manera que le permitan resistir las fuerzas de retroceso.** El operador puede controlar las fuerzas de retroceso, si se toman las precauciones adecuadas.
- b) **No coloque nunca la mano cerca del accesorio que gira.** El accesorio puede experimentar retroceso sobre la mano.
- c) **No ubique el cuerpo en el área donde la her-**

ramienta mecánica se moverá si se produce retroceso. El retroceso propulsará la herramienta en sentido contrario al del movimiento de la rueda en el punto de enganche.

- d) **Tenga cuidado especial cuando trabaje en esquinas, bordes afilados, etc. Evite hacer rebotar y enganchar el accesorio.** Las esquinas, los bordes afilados o los rebotes tienen tendencia enganchar el accesorio que rota y causar pérdida de control o retroceso.
- e) **No instale una hoja de sierra dentada.** Dichas hojas crean retroceso y pérdida de control frecuentes.

► Advertencias de seguridad específicas para las operaciones de lijado:

No utilice papel de disco de lijar excesivamente grande. Siga las recomendaciones del fabricante cuando seleccione el papel de lija. El papel de lija más grande que sobresale de la zapata de lijar presenta un peligro de laceraciones y puede causar enganche, desgarradura del disco o retroceso.

► Advertencias de seguridad específicas para las operaciones de pulido:

No deje que ninguna parte floja del bonete de pulir o sus cordeles de sujeción giren libremente. Meta por completo o recorte cualquier cordel de sujeción flojo. Los cordeles de sujeción flojos y que giran pueden enredarse en los

Advertencias generales de seguridad para herramientas mecánicas

dedos del usuario o engancharse en la pieza de trabajo.

Advertencias de seguridad adicionales

Un GFCI y los dispositivos de protección personal, como guantes de goma y calzado de goma de electricista, mejorarán más su seguridad personal.

No use herramientas mecánicas con capacidad nominal solamente para CA con una fuente de energía de CC. Aunque pueda parecer que la herramienta funciona correctamente, es probable que los componentes eléctricos de la herramienta con capacidad nominal para CA fallen y creen un peligro para el operador.

Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa. Las manos resbalosas no pueden controlar de modo seguro la herramienta mecánica.

Desarrolle un programa de mantenimiento periódico de la herramienta. Cuando limpie una herramienta, tenga cuidado de no desmontar ninguna de sus partes, ya que los cables internos podrían reubicarse incorrectamente o pellizcarse, o los resortes de retorno de los protectores de seguridad podrían montarse incorrectamente. Ciertos agentes de limpieza, tales como gasolina, tetracloruro de carbono, amoníaco, etc., podrían dañar las piezas de plástico.

⚠ ADVERTENCIA Cumpla siempre con las instrucc-

ciones de aplicación, eliminación y advertencia del fabricante de la solución de limpieza.

Un uso incorrecto puede causar lesiones corporales y daños materiales.

⚠ ADVERTENCIA Cierta polvo generado por el lijado, aserrado, amolado y taladrado mecánicos, y por otras actividades de construcción, contiene agentes químicos que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estos agentes químicos son:

- Plomo de pinturas a base de plomo,
- Sílice cristalina de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- Arsénico y cromo de madera tratada químicamente.

Su riesgo por causa de estas exposiciones varía, dependiendo de con cuánta frecuencia realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos agentes químicos: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo máscaras antipolvo que estén diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

Normas de seguridad para cargadores

⚠ ADVERTENCIA Lea y entienda todas las instrucciones. El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede dar lugar a sacudidas eléctricas, incendios y/o lesiones personales graves.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE FUNCIONAMIENTO IMPORTANTES CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene instrucciones para el adaptador de alimentación modelo 510. No lo sustituya por ningún otro adaptador de alimentación.

Antes de utilizar el adaptador de alimentación, lea todas las instrucciones y marcas de precaución que se encuentran en (1) el adaptador de alimentación y (2) el producto que utiliza la batería.

⚠ ADVERTENCIA Utilice el adaptador de alimentación suministrado con la Dremel Versa para cargar solamente la Dremel Versa. Es posible que la utilización del adaptador de alimentación de la Dremel Versa para cargar otros productos cause daños a la herramienta y daños materiales, así como lesiones corporales.

⚠ ADVERTENCIA Cargue la Dremel Versa con un cable USB suministrado por Dremel. Es posible que la utilización de otros cables USB cause daños a la herramienta y daños materiales, así como lesiones corporales.

Cargue la herramienta a temperaturas por encima de +32 grados F (0 grados C) y por debajo de +113 grados F (45 grados C). Almacene la herramienta en lugares en los que

las temperaturas no excedan 122 grados F (50 grados C). Esto es importante para prevenir daños graves a las celdas de la batería.

No recargue la herramienta en un entorno húmedo o mojado. No exponga el adaptador de alimentación a la lluvia ni a la nieve. Si entra agua en el adaptador de alimentación, es posible que el resultado sea descargas eléctricas o incendio.

Se puede producir un escape del líquido de las baterías bajo condiciones extremas de uso o de temperatura. Evite el contacto con la piel y los ojos. El líquido de la batería es cáustico y podría causar quemaduras químicas en los tejidos. Si el líquido entra en contacto con la piel, lávela rápidamente con agua y jabón. Si el líquido entra en contacto con los ojos, enjuáguelos con agua durante un mínimo de 10 minutos y obtenga atención médica.

Coloque la herramienta sobre superficies planas ininflamables y alejada de materiales inflamables cuando la recargue. Las alfombras y otras superficies termoaislantes bloquean la circulación de aire adecuada, lo cual es posible que cause sobrecalentamiento del adaptador de alimentación y la herramienta. Si se observa humo o derretimiento del adaptador de alimentación o de la herramienta,

Normas de seguridad para cargadores

desenchufe inmediatamente el cargador y no utilice la herramienta ni el cargador. Contacte de inmediato a servicio al cliente.

Asegúrese de que el cable USB esté ubicado de manera que no se pueda pisar ni tropezar con él, ni que pueda sufrir daños o someterse a esfuerzo de alguna otra manera. Es posible que un cable y un enchufe dañados causen descargas eléctricas e incendio.

Desconecte la herramienta del adaptador de alimentación jalando el enchufe en lugar del cable. No utilice el adaptador de alimentación con un cable o un enchufe USB dañado; haga que sean reemplazados inmediatamente. Es posible que un enchufe o un cable dañados causen descargas eléctricas o incendio.

No desensamble el adaptador de alimentación ni utilice dicho adaptador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o se ha dañado de alguna otra manera. Es posible que un reensamblaje incorrecto o los daños causen descargas eléctricas o incendio.

Antes de cada uso, compruebe la fuente de alimentación, el cable y el enchufe USB. Si se detectan daños, no utilice el adaptador de alimentación. No abra nunca el adaptador de alimentación usted mismo, llévelo a un Centro de Servicio de Fábrica Dremel o a un técnico de servicio calificado que utilice únicamente piezas de repuesto originales. Es posible que un reensamblaje incorrecto cause

descargas eléctricas o incendio.

No utilice aditamentos no recomendados o no vendidos por Dremel. La utilización de aditamentos no recomendados puede causar descargas eléctricas o incendio.

del adaptador de alimentación cuando la batería colocada en la herramienta esté completamente cargada. Si se deja la herramienta enchufada en el adaptador de alimentación por un período de tiempo prolongado, el resultado podría ser daños a la herramienta e incendio.

Desenchufe el adaptador de alimentación del tomacorriente antes de almacenar la herramienta o intentar realizar cualquier mantenimiento o limpieza. Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de descargas eléctricas o incendio.

Mantenga limpio el adaptador de alimentación y limpiando la carcasa del adaptador con un paño húmedo. La contaminación puede causar descargas eléctricas o incendio.

Eliminación de las baterías

⚠ ADVERTENCIA No intente desarmar la herramienta ni quitar ninguno de los componentes que sobresalen de la herramienta. Se pueden producir lesiones o un incendio. Antes de tirarla, proteja los terminales que están al descubierto con cinta adhesiva aislante gruesa para prevenir cortocircuitos

► Baterías de iones de litio

Si este producto está equipado con una batería de iones de litio, dicha batería debe recogerse, reciclarse o eliminarse de manera segura para el medio ambiente.



programa de la industria para recoger y reciclar estas baterías al final de su vida útil,

“El sello de reciclaje de baterías RBRC certificado por la EPA que se encuentra en la batería de iones de litio (Li-ion) indica que Robert Bosch Tool Corporation está participando voluntariamente en un

cuando se retiran de servicio en los Estados Unidos y Canadá. El programa RBRC proporciona una alternativa conveniente a tirar las baterías de Li-ion usadas a la basura o a la corriente municipal de aguas residuales, lo cual quizás sea ilegal en su área.

Tenga la amabilidad de llamar al 1-800-8-BATTERY para obtener información acerca de las prohibiciones/ restricciones sobre el reciclaje y la eliminación de baterías de Li-ion en su lugar o devuelva las baterías a un Centro de servicio Bosch/Dremel para reciclarlas. La participación de Robert Bosch Tool Corporation en este programa es parte de nuestro compromiso hacia preservar nuestro medio ambiente y conservar nuestros recursos naturales.”

⚠ ADVERTENCIA No abra la herramienta ni intente extraer la batería de su herramienta. Deshágase de la herramienta a través de su autoridad local de eliminación de desechos o de un Centro de servicio Bosch / Dremel.






Símbolos

Importante: Es posible que algunos de los símbolos siguientes se usen en su herramienta. Por favor, estúdielos y aprenda su significado. La interpretación adecuada de estos símbolos le permitirá utilizar la herramienta mejor y con más seguridad.

Símbolo	Désignación / Explicación
V	Volt (tensión)
A	Ampere (corriente)
Hz	Hertz (frecuencia, ciclos por segundo)
W	Watt (potencia)
∅	Diámetro (tamaño de las brocas taladradoras, muelas, etc)
n	Velocidad nominal (máxima velocidad obtenible)
.../min	Revoluciones o alternación por minuto (revoluciones, golpes, velocidad de superficie, órbitas, etc., por minuto)
➔	Flecha (Acción en la dirección de la flecha)
~	Corriente alterna (tipo o una característica de corriente)
— — —	Corriente continua (tipo o una característica de corriente)
□	Construcción de clase II (designa las herramientas de construcción con aislamiento doble)

Símbolos

Importante: Es posible que algunos de los símbolos siguientes se usen en su herramienta. Por favor, estúdielos y aprenda su significado. La interpretación adecuada de estos símbolos le permitirá utilizar la herramienta mejor y con más seguridad.

Símbolo	Désignación / Explicación
	Alerta al usuario para que lea el manual.
	Alerta al usuario para que use protección de los ojos y respiratoria
	Este símbolo indica que Underwriters Laboratories ha catalogado esta herramienta indicando que cumple con las normas estadounidenses y canadienses.
	Este símbolo indica que la Canadian Standards Association ha catalogado esta herramienta indicando que cumple con las normas estadounidenses y canadienses.
	Designa el programa de reciclaje de baterías de Li-ion.

Dremel Versa: Introducción

Gracias por comprar la nueva Dremel Versa, la herramienta de limpieza inalámbrica más rápida, fabricada por el líder mundial en herramientas rotativas. Este producto fue diseñado para el usuario que quiere una herramienta fácil de usar, conveniente y además potente, que ayude a limpiar/preparar superficies difíciles y reducir la cantidad de esfuerzo manual. Es eficaz para múltiples aplicaciones en el hogar y el garaje. Puede realizar los trabajos difíciles que otras limpiadoras no pueden. La combinación de su diseño ergonómico, motor, batería y sistema electrónico hace que la Dremel Versa sea muy fácil de usar e ideal para tareas versátiles y exigentes.

▼ ALTA VELOCIDAD

La herramienta funciona a 2200 RPM máx., lo cual hace que sea la herramienta de limpieza eléctrica más rápida del mercado. La velocidad más alta permite una limpieza/remoción más rápida y más agresiva, lo cual ayuda a eliminar gran parte del esfuerzo manual que generalmente se requiere para las aplicaciones de limpieza. Las limpiadoras eléctricas estándar giran aproximadamente a 300/min con baja velocidad y alta fuerza de torsión. Estas herramientas aún necesitan un extenso esfuerzo manual para las aplicaciones de limpieza. La Dremel Versa es lo contrario, se trata de una herramienta de alta velocidad y baja fuerza de torsión. La diferencia para el usuario es que con la herramienta de alta velocidad Dremel, la velocidad combinada con el accesorio hace el trabajo para usted, sin tener que aplicar una presión fuerte. Simplemente agarre la herramienta y guíela.

▼ POTENTE TECNOLOGÍA DE BATERÍAS DE ION LITIO

La potencia es otra gran ventaja que usted

experimentará mientras trabaja con la Dremel Versa. La combinación de un motor de CC compacto y altamente eficiente, las celdas de batería de ion litio más pequeñas y el sistema electrónico inteligente permite realizar las aplicaciones exigentes. La tecnología de vanguardia de las baterías de ion litio ofrece mayor uniformidad de alimentación con cada carga individual y no pierde rendimiento durante el uso (como sí sucede con las baterías alcalinas o de NiCd). La recarga es rápida y fácil con el adaptador de alimentación micro USB. Usted no tendrá que reemplazar constantemente las baterías. El tiempo de carga también es sumamente corto en comparación con productos similares (tiempo de carga de 2 h 45 min, cuando se carga con el adaptador de alimentación USB Dremel 510 de 1 A suministrado), para que la herramienta pueda estar lista cuando usted la necesite.

▼ VERSÁTIL

La Dremel Versa viene equipada con 4 accesorios distintos: almohadilla borrarora de espuma, almohadilla desincrustante

Dremel Versa: Introducción

antirrayones, almohadilla desincrustante abrasiva de servicio pesado y cepillo de cerdas de nylon. Estos 4 accesorios permiten que la herramienta se utilice en múltiples superficies para retirar suciedad/acumulación/ material. Los diferentes niveles de abrasividad de las almohadillas y el cepillo dan al usuario la capacidad de completar un amplio espectro de aplicaciones. El sistema de sujeción de enganche y cierre permite al usuario cambiar rápidamente entre los diferentes accesorios. El mecanismo de cambio de accesorios no necesita herramientas, con lo cual se facilita el uso y se ofrece una utilización “libre de frustraciones” para el usuario. El kit Dremel Versa también viene con un aditamento protector antisalpica-duras.

▼ TAMAÑO COMPACTO

La herramienta está diseñada para que pueda ser utilizada con una mano. El sobremoldeado en la parte superior ayuda al usuario a agarrar la herramienta para dar más control durante el uso, especialmente en aplicaciones en áreas mojadas. El tamaño pequeño permite al usuario limpiar en áreas reducidas y además, al ser inalámbrica, es fácil llevar la her-

ramienta prácticamente a cualquier lugar, en interiores y exteriores.

▼ CLASIFICACIÓN IMPERMEABLE IPX7

La Dremel Versa se puede utilizar de manera segura en aplicaciones húmedas, ya que ha recibido la clasificación IPX7 de acuerdo con los requisitos de la norma IEC 60529. La calificación IPX7 indica que la Dremel Versa está protegida contra la inmersión temporal en líquidos (cuando la herramienta está apagada, se puede sumergir en 3,28 pies o 1 m de agua durante 30 minutos sin efectos dañinos).

Descripción funcional y especificaciones

⚠ ADVERTENCIA Las herramientas que funcionan con baterías están siempre en condiciones operativas. Para reducir el riesgo de posibles peligros, no utilice la herramienta antes de leer las instrucciones de utilización.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

LIMPIADORA ELÉCTRICA INALÁMBRICA VERSA

Número de modeloPC10
 Tensión nominal3,6 V / 4 V MÁX
 Velocidad nominaln 2.200 RPM

CARGADOR

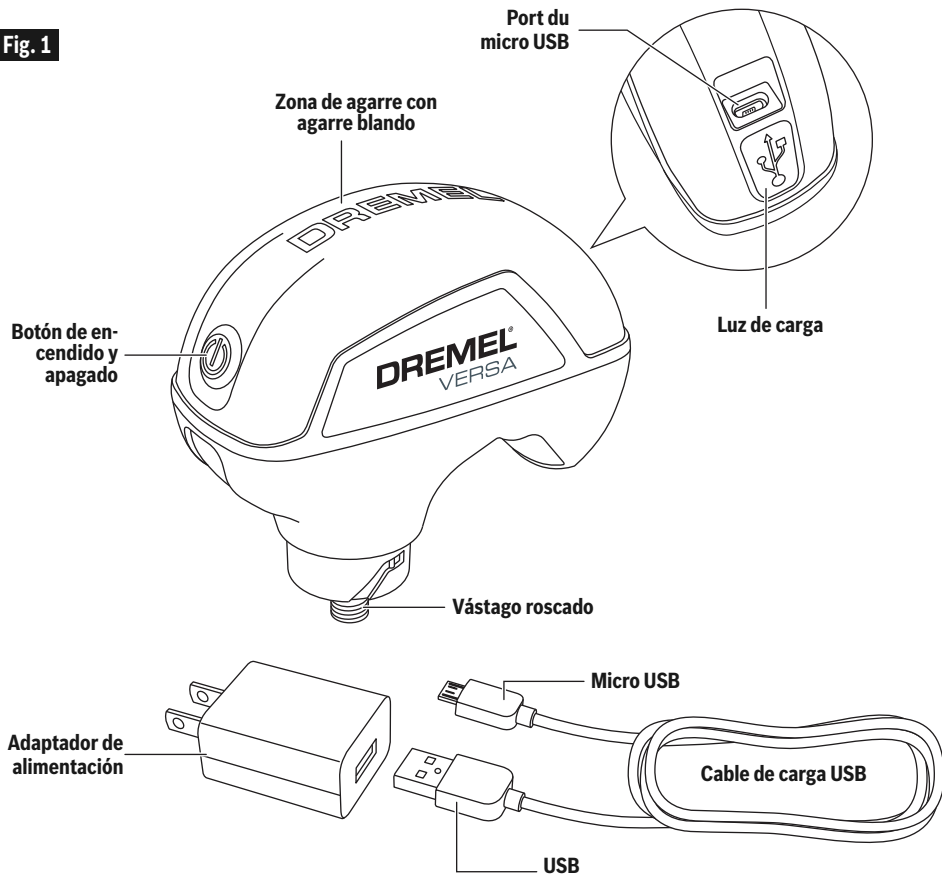
Número de modelo510
 Tiempo de carga2 h 45 m
 Voltaje nominal120 V ~ 60 Hz
 Amperaje nominal1 A
 Química de la bateríaIon litio

Temperatura ambiente permitida

- durante el proceso de carga32...113 °F (0...+45 °C)
 - durante la utilización /
 almacenamiento-4...122 °F (-20...+50 °C)

Descripción funcional y especificaciones

Fig. 1



Paso 1

Operación de carga de la herramienta

⚠ ADVERTENCIA Utilice el adaptador de alimentación provisto con la Dremel Versa **solamente para cargar la Dremel Versa**.

Es posible que la utilización del adaptador de alimentación de la Dremel Versa para cargar otros productos cause daños a la herramienta y daños materiales, así como lesiones corporales.

⚠ ADVERTENCIA Cargue la Dremel Versa con un cable USB suministrado por Dremel. Es posible que la utilización de otros cables USB cause daños a la herramienta y daños materiales, así como lesiones corporales.

Su Dremel Versa no viene completamente cargada de la fábrica. Asegúrese de cargar la herramienta antes de su uso inicial.

Para cargar la herramienta:

- A. Inserte el cable USB en el puerto USB del adaptador de alimentación.
- B. Enchufe el adaptador de alimentación en un tomacorriente estándar.
- C. Enchufe el enchufe micro USB en el puerto micro USB de la herramienta.

La luz LED azul ubicada en la carcasa de la herramienta debajo del tomacorriente USB se encenderá para indicar que la batería está recibiendo carga. Cuando la herramienta esté completamente cargada (aprox. 2 horas y 45 minutos.), el proceso

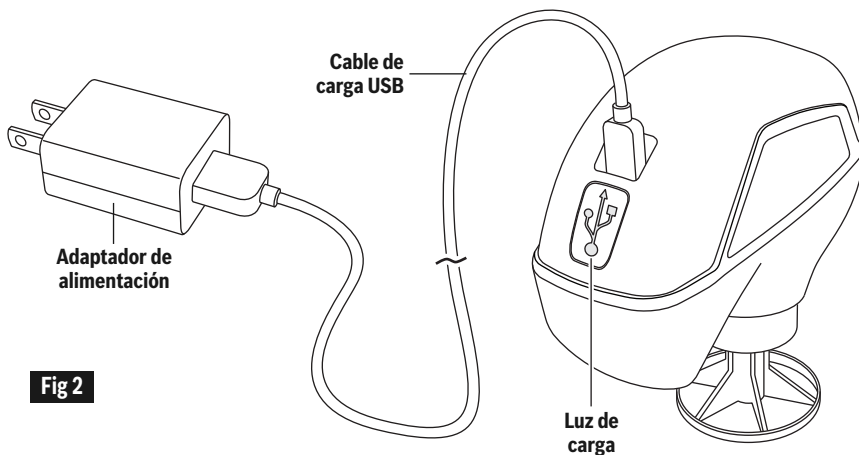


Fig 2

Paso 1

Operación de carga de la herramienta

de carga se detendrá automáticamente y la luz LED azul se apagará.

Nota: la función de carga se detiene mientras la herramienta está en funcionamiento y se reanuda de nuevo después de apagar la herramienta.

Cuando la batería esté agotada, la herramienta se apagará automáticamente. Esto será una parada repentina, en contraposición a una reducción gradual de la velocidad de la herramienta. Simplemente recargue la herramienta.

► Notas de carga importantes

Nota: Es posible que el uso de adaptadores de alimentación y cables USB no vendidos por Dremel anule la garantía.

1. El adaptador de alimentación fue diseñado para cargar rápidamente la batería solamente cuando la temperatura de la misma esté entre 32 °F (0 °C) y 113 °F (45 °C). Si la herramienta está demasiado caliente o demasiado fría, el adaptador de alimentación no la cargará. (Es posible que esto ocurra si la herramienta está caliente por causa de un uso intenso). Cuando la temperatura de la herramienta regrese a entre 32 °F (0 °C) y 113 °F (45 °C), el adaptador de alimentación comenzará a cargar automáticamente.
2. Un descenso considerable en el tiempo de funcionamiento por carga puede significar que el paquete de baterías se

está acercando al final de su vida y que debe ser sustituido. Para hacer servicio de ajustes y reparaciones de su herramienta, sírvase contactar a Dremel llamando al 1-800-437-3635.

3. Recuerde desenchufar el adaptador de alimentación durante el período de almacenamiento.
4. Si la herramienta no se carga correctamente:
 - a. Compruebe que hay tensión en el tomacorriente enchufando algún otro dispositivo eléctrico.
 - b. Compruebe si el tomacorriente está conectado a un interruptor de luz que corta el suministro de energía cuando se apagan las luces.
 - c. Compruebe si hay polvo en los terminales USB. Límpielos con un bastoncillo de algodón y alcohol si es necesario.
 - d. Compruebe si el cable USB está conectado adecuadamente a la herramienta y el adaptador de alimentación.
 - e. Si sigue sin lograr que el proceso de carga sea correcto, envíe la herramienta y el adaptador de alimentación a su Centro de Servicio Dremel.

Paso 2

Ensamblaje

⚠ ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de lesiones, asegúrese siempre de que la herramienta esté “APAGADA” antes de cambiar accesorios, cambiar la almohadilla de soporte, retirar el protector antisalpicaduras o hacer servicio de ajustes y reparaciones de su herramienta rotativa inalámbrica.

▼ INSTALACIÓN DEL PROTECTOR ANTISALPICADURAS

Para instalar el protector antisalpicaduras: alinee las espigas ubicadas en el protector con las ranuras ubicadas en la carcasa de la herramienta (Fig. 3). Gire el protector en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que esté bien ajustado en la herramienta. Debe instalar el protector antisalpicaduras antes de instalar la almohadilla de soporte.

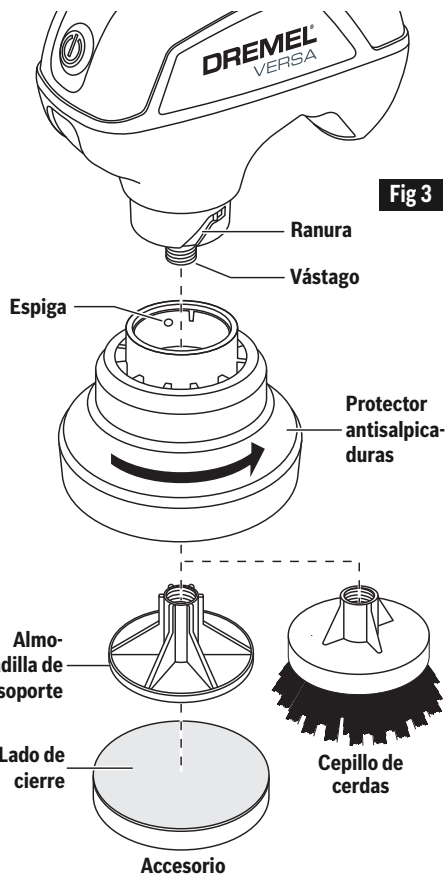
▼ INSTALACIÓN DE LA ALMOHADILLA DE SOPORTE

Para instalar la almohadilla de soporte: alinee la almohadilla con las roscas del vástago de salida y apriétela con los dedos en el sentido de las agujas del reloj (Fig. 3).

▼ INSTALACIÓN DE ACCESORIOS

Los accesorios se instalan en la almohadilla de soporte por el sistema de enganche y cierre.

Para instalar un accesorio: alinee el lado de “cierre” del accesorio con el lado de “enganche” de la almohadilla de soporte ubicada en la herramienta (Fig. 3). Alinee



Paso 2

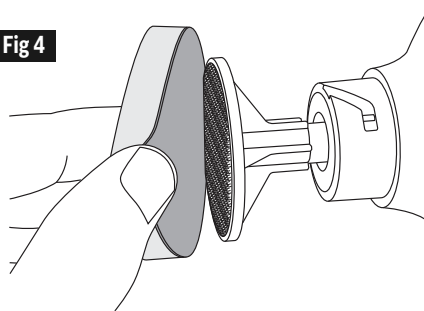
el accesorio tan cerca del centro como sea posible sobre la almohadilla de soporte, de manera que gire concéntricamente para lograr un rendimiento óptimo y ofrecer facilidad de uso. Los accesorios sobresaldrán de la almohadilla de soporte, lo cual permitirá al usuario llegar a esquinas y espacios reducidos.

Para retirar un accesorio: Jale el accesorio hasta separarlo de la almohadilla de soporte. Agarre el accesorio por el material de soporte de “cierre” y despréndalo de la almohadilla de soporte (tal y como se muestra en la figura 4), en lugar de agarrar el material de esponja/microfibra.

Para instalar el cepillo de cerdas: primero, retire completamente la almohadilla de so-

Ensamblaje

Fig 4



porte y luego instale el cepillo alineando las roscas del vástago de salida, y apriete con los dedos el cepillo de cerdas en sentido contrario al de las agujas del reloj.

Paso 3

Utilización de la Versa para limpiar

⚠ ADVERTENCIA Utilice únicamente accesorios Dremel® Versa. Otros accesorios no están diseñados para esta herramienta y es posible que causen lesiones corporales o daños materiales. **Almacene los accesorios en un entorno seco y templado para evitar su deterioro.**

⚠ ADVERTENCIA Cumpla siempre con las instrucciones de aplicación, eliminación y advertencia del fabricante de la solución de limpieza. Un uso incorrecto puede causar lesiones corporales y daños materiales.

La Dremel Versa está diseñada para funcionar con limpiadores en aerosol, en espuma, en gel o líquidos. Antes de utilizar soluciones de limpieza, sírvase leer y seguir las advertencias e instrucciones de uso del fabricante. Cubra el área circun-

dante que esté limpiando para protegerla del aerosol. Utilice el protector antispalpicaduras en superficies abiertas para confinar el aerosol. Se recomienda para aplicar agua y agente de limpieza a la superficie que necesite limpieza y/o al acce-

Paso 3

Utilización de la Versa para limpiar

sorio directamente. Si se está aplicando agua o agente de limpieza directamente sobre un accesorio, agite la unidad para eliminar el exceso de líquido o “cicle” la herramienta “encendiéndola” rápidamente y luego “apagándola” en áreas confinadas (es decir, una cubeta o un lavamanos o fregadero) para reducir el aerosol.

Para comenzar a limpiar, presione y suelte el botón de encendido y apagado (Fig. 1) mientras el accesorio esté en contacto con la superficie que se vaya a limpiar. La herramienta alcanzará rápidamente su velocidad de funcionamiento. Mueva la herramienta en un patrón circular. No mantenga la herramienta en el mismo punto durante más de 5 segundos.

Para apagar la herramienta, presione y suelte el botón de encendido y apagado.

► Monitoreo electrónico

Esta herramienta está equipada con un sistema electrónico de monitoreo interno que ayuda a maximizar el rendimiento del motor y de la batería al limitar la corriente que llega a la herramienta cuando ocurren condiciones de sobrecarga y parada.

Si usted mantiene encendida la herramienta sin usarla demasiado tiempo, ésta se apagará automáticamente. Una vez que esto ocurra, simplemente presione y suelte dos veces el botón de encendido y apagado para arrancar de nuevo la herramienta y continuar utilizándola.

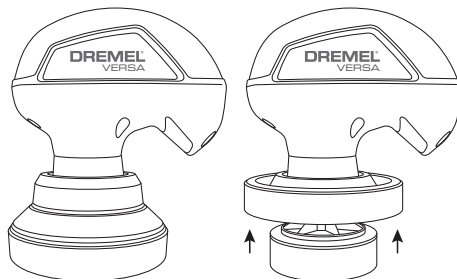
Cuando la batería esté casi vacía, es posible que la herramienta se apague más frecuentemente de lo normal. Si esto sucede, es momento de recargar la herramienta.

► Accesorios

El kit incluye una almohadilla de soporte, un protector antisalpicaduras y 4 accesorios distintos. Haga una prueba en distintos puntos de una sección pequeña de la superficie que piensa limpiar, para comprobar su aceptabilidad antes de realizar el trabajo de limpieza completo.

▼ PROTECTOR ANTISALPICADURAS

Se recomienda utilizar el protector antisalpicaduras para todas las aplicaciones de limpieza de áreas mojadas. Mantenga el protector antisalpicaduras en la posición “extendida” mientras la herramienta esté funcionando, para confinar el aerosol de agua y soluciones de limpieza.



Posición extendida

Posición retraída

Paso 3

Utilización de la Versa para limpiar

Para llegar a espacios más reducidos, el protector antisalpicaduras se puede retraer hasta la posición hacia “arriba”.

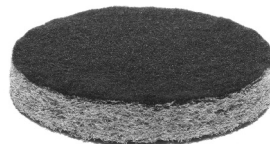
Para retirar enteramente el protector anti-salpicaduras, apague la herramienta, desenrosque la almohadilla de soporte y luego gire el protector antisalpicaduras un cuarto de vuelta para retirarlo. Enrosque de vuelta la almohadilla de soporte.



▼ ALMOHADILLA BORRADORA DE ESPUMA BLANCA – PC362

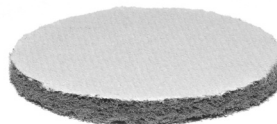
Almohadilla multiuso recomendada para utilizarse en superficies duras, tales como tableros de mostrador, vidrio, pisos, zócalos, puertas, paredes no pintadas, zapatos y electrodomésticos que no sean de acero inoxidable. Gracias a la tecnología microabrasiva, la almohadilla ayudará a quitar las manchas sin utilizar un limpiador abrasivo; sin embargo, si la superficie que se esté limpiando no es suficientemente dura, es posible que el material le cause rasguños finos. Pruebe un área pequeña con una presión ligera antes de usar la almohadilla. **No se recomienda para las siguientes superficies: Madera con alto**

brillo, pulidor, cepillada, satinada, de imitación o desnuda; cobre; acero inoxidable; revestimiento antiadherente o carrocería de vehículo.



▼ ALMOHADILLA ANTIRRAYONES DE MICROFIBRA AZUL – PC363

Se recomienda para trabajos difíciles sin causar rasguños. Idónea para utilizarse en ollas y cacerolas, exterior de parrillas, lavamanos o fregaderos, superficies de estufa de cocina y parrillas de estufa de cocina, electrodomésticos de cocina y herramientas/equipos exteriores.



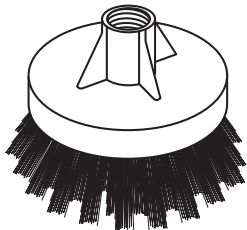
▼ ALMOHADILLA ABRASIVA DE SERVICIO PESADO MARRÓN – PC364

La almohadilla abrasiva tiene grano incrustado para realizar trabajos que requieren una limpieza y una remoción más agresivas, tales como preparación de metal, muebles de jardín, remoción de pintura,

Paso 3

Utilización de la Versa para limpiar

ollas y cacerolas sin recubrimiento y más. La almohadilla corta rápidamente a través del material y elimina los residuos pegados muy resistentes.



▼ CEPILLO DE CERDAS DE NYLON NEGRO – PC361

Utilícelo para aplicaciones de desincrustación, tales como: lechada, rines de llantas, lavamanos o fregaderos, elementos fijos, equipos, muebles de patio y otras superficies diversas en el baño y la cocina. Las duraderas cerdas de polipropileno están anguladas para permitir que usted llegue mejor a las esquinas.

	Superficies duras	Superficies pintadas	Telas	Acero inoxidable	Hierro fundido	Cerámica y porcelana	Aluminio y metal	Plástico y laminado	Vidrio	Remoción de pintura y óxido
Almohadilla borradora	●	●*	○					○	●	
Almohadilla antirrayones	○			●	○	●	●	●	○	
Cepillo de cerdas	●	○	●			●	●	●		
Almohadilla de servicio pesado				●						●

● = Ideal

○ = Aceptable

* excluyendo paredes pintadas

Mantenimiento

► Servicio

⚠ ADVERTENCIA NO HAY PIEZAS EN EL INTERIOR QUE PUEDAN SER AJUSTADAS O REPARADAS POR EL USUARIO. El mantenimiento preventivo realizado por personal no autorizado puede dar lugar a la colocación incorrecta de cables y componentes internos que podría constituir un peligro serio. Recomendamos que todas las herramientas que no estén funcionando correctamente sean devueltas a un Centro de Servicio Bosch/Dremel.

► Baterías

Esté alerta a si las baterías se están acercando al final de su vida útil. Si nota una disminución en el rendimiento de la herramienta o un tiempo de funcionamiento significativamente más

corto entre cargas, es momento de reemplazar la herramienta.

► Limpieza

⚠ ADVERTENCIA Para evitar accidentes, asegúrese siempre de que la herramienta esté APAGADA antes de la limpieza.

⚠ PRECAUCIÓN Ciertos agentes de limpieza y disolventes dañan las piezas de plástico. Algunos de estos son: gasolina, tetracloruro de carbono.

Utilice únicamente un detergente suave para limpiar la herramienta. No sumerja la herramienta en agua durante más de 30 minutos ni a una profundidad de más de 1,28 pies (1 m).

Para limpiar los accesorios, utilice un detergente suave, enjuáguelos con agua y séquelos al aire. Almacene la herramienta y los accesorios en un lugar interior.

Garantía limitada de Dremel®

Su producto Dremel está garantizado contra defectos de material o de fabricación durante un período de dos años a partir de la fecha de compra. En caso de que un producto no se ajuste a esta garantía escrita, por favor, tome las medidas siguientes:

1. NO devuelva el producto al lugar de compra.
2. Empaque el producto cuidadosamente y solo, sin otros artículos, y envíelo con el porte pagado junto con:
 - A. Una copia de la prueba de compra fechada (por favor, conserve una copia para usted).
 - B. Una explicación por escrito de la naturaleza del problema.
 - C. Su nombre, dirección y número de teléfono a:

ESTADOS UNIDOS

Robert Bosch Tool
Corporation Dremel Repairs
173 Lawrence 428 Dock #2
Walnut Ridge, AR 72476

CANADA

Giles Tool Agency
47 Granger Av.
Scarborough, Ontario Canada
M1K 3K9
1-416-287-3000

FUERA DE LOS TERRITORIOS CONTINENTALES DE LOS EE.UU.

Vea al distribuidor local o escriba a
Dremel Repairs
173 Lawrence 428 Dock #2
Walnut Ridge, AR 72476

Recomendamos que el paquete sea asegurado contra pérdida o daños durante el transporte por los cuales no podemos ser responsables.

Esta garantía tiene validez únicamente para el comprador original inscrito. LOS DAÑOS AL PRODUCTO PRODUCIDOS POR MANIPULACION INCORRECTA, ACCIDENTE, ABUSO, NEGLIGENCIA, REPARACIONES O ALTERACIONES NO AUTORIZADAS, ACCESORIOS NO APROBADOS U OTRAS CAUSAS NO RELACIONADAS CON PROBLEMAS DEL MATERIAL O LA FABRICACION NO ESTAN CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA.

Ningún empleado, agente, distribuidor, ni ninguna otra persona está autorizado a dar ninguna garantía en nombre de Dremel. Si la inspección de Dremel demuestra que el problema fue causado por problemas con el material o la fabricación dentro de los límites de la garantía, Dremel reparará o reemplazará el producto gratuitamente y devolverá el producto con el porte pagado. Las reparaciones necesarias debido al desgaste normal o al abuso, o las reparaciones de productos que se encuentren fuera del período de garantía, en caso de que se puedan realizar, se cobrarán a precios de fábrica normales.

DREMEL NO DA NINGUNA OTRA GARANTIA DE NINGUN OTRO TIPO, EXPRESA O IMPLICITA, Y TODAS LAS GARANTIAS IMPLICITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPOSITO ESPECIFICO QUE EXCEDEN LA OBLIGACION MENCIONADA ANTERIORMENTE QUEDAN POR LA PRESENTE RECHAZADAS POR PARTE DE DREMEL Y ESTAN EXCLUIDAS DE ESTA GARANTIA LIMITADA.

Esta garantía le confiere a usted derechos legales específicos y es posible que usted también tenga otros derechos que varían de un estado a otro. La obligación del garante consiste únicamente en reparar o reemplazar el producto. El garante no es responsable de ningún daño incidental o emergente debido a cualquiera de dichos defectos alegados. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que las limitaciones o la exclusión anteriores no sean aplicables en el caso de usted.

Para precios y cumplimiento de la garantía en los territorios continentales de los Estados Unidos, póngase en contacto con el distribuidor local Dremel.

Exportado por: © Robert Bosch Tool Corporation Mt. Prospect, IL 60056 - 2230, E.U.A.

Importado a México por: Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405 - 50071 Toluca, Edo. de Méx. - México
Tel. 052 (722) 279 2300 ext 1160 / Fax. 052 (722) 216-6656